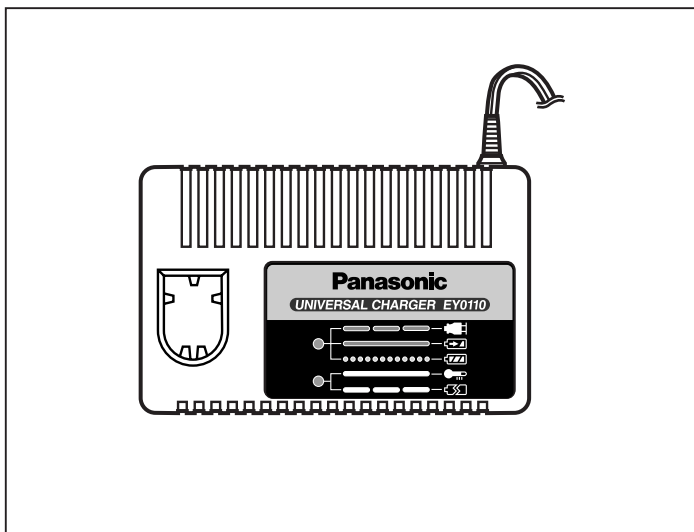


Operating Instructions
Bedienungsanleitung
Instructions d'utilisation
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Manual de instrucciones
Brugsvejledning
Driftsföreskrifter
Bruksanvisning
Käyttöohjeet
Инструкция по эксплуатации
Інструкція з експлуатації

Panasonic®

Battery charger
Ladegerät
Chargeur de batterie
Carica-batterie
Batterijlader
Cargador de la batería
Batterioplader
Batteriladdare
Batterilader
Akkulaturi
Зарядное устройство
Зарядний пристрій

Model No: EY0110



Before operating this unit, please read these instructions completely and save this manual for future use.

Vor Inbetriebnahme des Gerätes, die Betriebsanleitung bitte gründlich durchlesen und diese Broschüre zum späteren Nachschlagen sorgfältig aufbewahren.

Lire entièrement les instructions suivantes avant de faire fonctionner l'appareil et conserver ce mode d'emploi à des fins de consultation ultérieure.

Prima di usare questa unità, leggere completamente queste istruzioni e conservare il manuale per usi futuri.

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voor u het apparaat in gebruik neemt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor eventuele naslag.

Antes de usar este aparato por primera vez, lea todas las instrucciones de este manual y guarde el manual para poderlo consultar en el futuro.

Gennemlæs denne betjeningsvejledning før brugen og gem den til fremtidig brug.

Läs igenom hela bruksanvisningen innan strålkastaren tas i bruk. Spara bruksanvisningen för senare användning.

For enheten tas i bruk, vennligst les disse alle instruksjonene og oppbevar deretter bruksanvisningen for senere bruk.

Lue ohjeet huolella ennen laitteen käyttöönottoa ja säilytä tämä käyttöohje tallessa tulevaa tarvetta varten.

Перед эксплуатацией данного устройства, пожалуйста, полностью прочтите данную инструкцию и сохраните данное руководство для использования в будущем.

Перед експлуатацією даного пристрою, будь ласка, повністю прочитайте дану інструкцію і збережіть даний посібник для використання у майбутньому.

Index/Hinweise/Index/Indice/Index/Indice/Indeks/Index/Indeks/Hakemisto/Индекс/Индекс

English:	Page	3
Deutsch:	Seite	6
Français:	Page	9
Italiano:	Pagina	12
Nederlands:	Badzijde	15
Español:	Página	18
Dansk:	Side	21
Svenska:	Sid	24
Norsk:	Side	27
Suomi:	Sivu	30
Русский:	Страница	33
Українська:	Сторінка	36

I. IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Read All Instructions

1) **SAVE THESE INSTRUCTIONS**

-This manual contains important safety and operating instructions for battery charger EY0110.

- 2) Before using battery charger, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery pack.

- 3) **CAUTION** -To reduce the risk of injury, charge only applicable battery pack. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.

- 4) Do not expose charger and battery pack to rain or snow or use in damp location.
- 5) Use of an attachment not recommended may result in a risk of fire, electric shock, or injury to persons.
- 6) To reduce risk of damaging the electric plug and cord, pull by plug rather than cord when disconnecting charger.
- 7) An extension cord should not be used.
- 8) Do not operate charger with damaged cord or plug — replace them immediately.
- 9) Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to a qualified service agent.
- 10) Do not disassemble charger; take it to a qualified service agent when service or repair is required. Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
- 11) To reduce risk of electric shock, unplug charger from outlet before attempting any maintenance or cleaning.

- 12) Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
- 13) The charger and battery pack are specifically designed to work together. Do not attempt to charge any other cordless tool or battery pack with this charger. Do not attempt to charge the battery pack with any other charger.
- 14) Do not attempt to disassemble the battery charger and the battery pack housing.
- 15) Do not store the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 50°C (122°F) (such as a metal tool shed, or a car in the summer), which can lead to deterioration of the storage battery.
- 16) Do not charge battery pack when the temperature is BELOW 0°C (32°F) or ABOVE 40°C (104°F).
- 17) Do not incinerate the battery pack. It can be explode in a fire.
- 18) The charger is designed to operate on standard household electrical power only. Charge only on the voltage indicated on the nameplate. Do not attempt to use it on any other voltage!
- 19) Do not abuse cord. Never carry charger by cord or yank it to disconnect from outlet. Keep cord away from heat, oil and sharp edges.
- 20) Charge the battery pack in a well ventilated place, do not cover the charger and battery pack with a cloth, etc., while charging.
- 21) Do not short the battery pack. A battery short can cause a large current flow, over heating and burns.
- 22) **NOTE:** If the supply cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by a repair shop appointed by the manufacturer, because special purpose tools are required.
- 23) The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- 24) Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

II. CHARGING THE BATTERY

NOTE

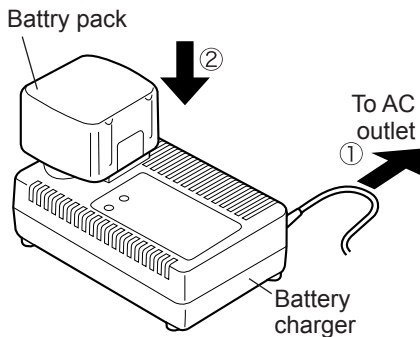
When you charge the battery pack for the first time, or after prolonged storage, charge it for about 24 hours to bring the battery up to full capacity.

1. Plug the charger into the AC outlet.

NOTE:

Sparks may be produced when the plug is inserted into the AC power supply, but this is not a problem in terms of safety.

2. Insert the battery pack firmly into the charger.



3. During charging, the charging lamp will be lit. When charging is completed, an internal electronic switch will automatically be triggered to prevent overcharging.
 - Charging will not start if the battery pack is warm (for example, immediately after heavy-duty operation). The orange standby lamp will be lit until the battery cools down. Charging will then begin automatically.
4. When charging is completed, the charging lamp will start flashing quickly in green color.
5. When in any of the conditions that battery pack is too cool, or the battery pack has not been used for a long time, the charging lamp is lit. In this case, charging takes longer to fully charge the battery pack, than

the standard charging time.

- If a fully charged battery pack is inserted into the charger again, the charging lamp light up. After several minutes, the charging lamp may flash quickly to indicate the charging is completed.
6. If the charging lamp does not light immediately after the charger is plugged in, or if after the standard charging time the lamp does not go off, consult an authorized dealer.

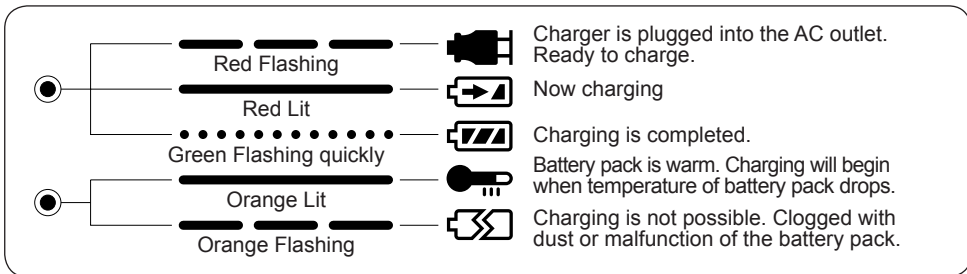
NOTE:

- When charging a cool battery pack (below 5°C (41°F)) in a warm place, leave the battery pack at the place and wait for more than one hour to warm up the battery to the level of the ambient temperature. Otherwise battery pack may not be fully charged.
- Cool down the charger when charging more than two battery packs consecutively.
- Do not insert your fingers into contact hole, when holding charger or any other occasions.

CAUTION:

- Do not use power source from an engine generator.
- Do not cover vent holes on the charger and the battery pack.
- Unplug the charger when not in use.

III. LAMP INDICATIONS



IV. SPECIFICATIONS

Model	EY0110						
Electrical rating	See the rating plate on the bottom of the charger.						
Weight	0.78 kg. (1.72 lbs.)						
Charging time		7.2V	9.6 V	12V	15.6V	18V	24V
	1.2Ah	EY9065 EY9066	EY9080 EY9086	EY9001 EY9006			
		20min.					
	1.7Ah		EY9180 EY9182	EY9101			
		25min.					
	2.0Ah	EY9168		EY9106	EY9136		EY9117
	30min.		30min.			60min.	
3.0Ah			EY9200	EY9230		EY9210	
			45min.			90min.	
3.5Ah			EY9201	EY9231	EY9251		
			55min.		65min.		

NOTE: This chart may include models that are not available in your area. Please refer to the catalogue.

I. SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie bitte alle folgenden Hinweise

1) BEWAHREN SIE DIESE SICHERHEITS-HINWEISE GUT AUF

- Die vorliegende Anleitung enthält wichtige Sicherheits- und Betriebshinweise für das Ladegerät EY0110.

- 2) Lesen Sie vor Gebrauch des Ladegeräts alle Anweisungen und Hinweise auf Ladegerät und Akkupack.
- 3) **ACHTUNG** - Zur Vermeidung von Personenschäden dürfen nur geeignete Akkupacks aufgeladen werden. Andersartige Batterien können bersten und Verletzungen und Beschädigungen verursachen.
- 4) Setzen Sie Ladegerät und Akkupack keinem Regen oder Schnee aus, und vermeiden Sie feuchte Benutzungsorte.
- 5) Der Einsatz eines nicht ausdrücklich empfohlenen Zusatzgeräts kann zu Bränden, Stromschlägen oder Personenschäden führen.
- 6) Fassen Sie beim Trennen des Ladegeräts vom Netz stets den Stecker, um Schäden an Netzkabel oder-stecker auszuschließen.
- 7) Verwenden Sie keinesfalls ein Verlängerungskabel.
- 8) Das Ladegerät darf keinesfalls mit beschädigtem Netzkabel oder-stecker betrieben werden. Die beschädigten Teile sind sofort auszutauschen.
- 9) Falls das ladegerät einem heftigen Stoß ausgesetzt war, auf den Boden gefallen oder auf anderere Artbeschädigt worden ist, darf es keinesfalls betrieben werden, sondern ist zum Kundendienst zu bringen.
- 10) Zurlegen Sie keinesfalls selbst das Ladegerät, sondern bringen Sie es bei erorderlichen Wartungs-und Repara-

turarbeiten zum Kundendienst. Bei unsachgemäßem Zusammenbau drohen Stromschlag-ung Brandgefahr.

- 11) Trennen Sie vor Wartung oder Reinigung das Ladegerät von der Steckdose, um Stromschlägen zu auszuschließen.
- 12) Das Netzkabel ist so zu verlegen, daß niemand darauf treten oder darüber stolpern kann und anderweitige Baschädigungen oder Belastungen des Kabels ausgeschlossen sind.
- 13) Ladegerät und Akkupack sind speziell aufeinander abgestimmt.Daher darf das Ladegerät nicht für batteriebetriebene Werkzeuge oder Akkupacks anderer Hersteller eingesetzt werden. Außerdem darf der Akkupack auch keinesfalls mit einem anderen Ladegerät aufgeladen werden.
- 14) Zerlegen Sie keinesfalls das Ladegerät und das Akkupackgehäuse.
- 15) Werkzeug und Akkupack dürfen nicht an Orten gelagert werden, wo die Temperatur auf 50°C (122°F) oder höher steigen kann (z.B.Werkzeugschuppen aus Metall oder das Innere von Fahrzeugen im Sommer). Andernfalls droht eine Leistungsbeeinträchtigung des Akkupacks.
- 16) Bei Temperaturen UNTER 0°C (32°F) oder ÜBER 40°C (104°F) darf der Akkupack nicht geladen werden.
- 17) Erschöpfte Akkupacks keinesfalls verbrennen, da sie sonst explodieren können.
- 18) Das Ladegerät ist für Betrieb mit der üblichen Netzspannung ausgelegt. Das Aufladen darf nur mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung erfolgen.
- 19) Das Netzkabel darf nicht übermäßig belastet werden. Tragen Sie daher niemals das Ladegerät am Netzkabel, und ziehen Sie das Kabel stets nur am Stecker aus der Steckdose. Halten Sie das Netzkabel fern von Wärme, Öl und scharfen Kanten.
- 20) Laden Sie das Akkupack an einem gutbelüfteten Ort, und decken Sie Ladegerät und Akkupack während des Ladevorgangs keinesfalls mit einem Tuch oder dgl. ab.
- 21) Das Akkupack darfkeinesfalls kurzgeschlossen werden. Ein Kurzschluß,

Überhitzung und Verbrennungen führen.

- 22) **HINWEIS:** Wird das Netzkabel des Ladegeräts beschädigt, so darf es nur von einer Vertrags-Reparaturwerkstatt des Herstellers ausgetauscht werden, da für diese Arbeit Spezialwerkzeug erforderlich ist.
- 23) Das Gerät sollte nicht von jungen Kindern oder gebrechlichen Personen ohne Beaufsichtigung benutzt werden.
- 24) Junge Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, daß sie nicht mit dem Gerät spielen.

II. AUFLADEN DES AKKUPACKS

HINWEIS:

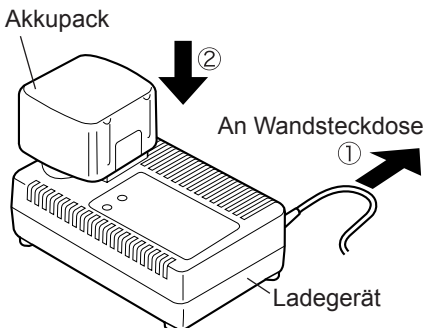
Beim ersten Aufladen der Akkus oder beim Aufladen nach längerer Ruhezeit die Akkus etwa 24 Stunden lang aufladen, um die volle Kapazität zu erreichen.

1. Ladegerät an Wandsteckdose anschließen.

HINWEIS:

Beim Einführen des Steckers in eine Netzsteckdose können Funken erzeugt werden, was jedoch in Bezug auf die Sicherheit kein Problem darstellt.

2. Akkupack fest in das Ladegerät schieben.



3. Während des Ladens leuchtet die Ladekontrolllampe.

Mit Erreichen der vollen Ladung spricht automatisch eine interne, elektronische Schaltung an, die ein Überladen verhindert.

- Das Laden beginnt nicht, solange

das Akkupack noch heiß ist (wie z.B. unmittelbar nach intensivem Gebrauch). In einem solchen Fall leuchtet die orangefarbene Bereitschafts-lampe bis der Akku ausreichend abgekühlt ist. Das Laden beginnt dann automatisch.

4. Wenn der Ladevorgang beendet ist, beginnt die Ladekontrolllampe schnell in Grün zu blinken.

5. Wenn der Akku zu kalt ist oder längere Zeit nicht benutzt wurde, leuchtet die Ladekontrolllampe. In diesem Fall dauert der Ladevorgang länger als die normale Ladezeit, bis der Akku voll aufgeladen ist.

- Wird ein voll aufgeladener Akku erneut in das Ladegerät eingesetzt, leuchtet die Ladekontrolllampe auf. Nach einigen Minuten beginnt die Ladekontrolllampe rascher zu blinken und zeigt an, dass der Ladevorgang abgeschlossen ist.

6. Wenn die Ladekontrolllampe nicht unmittelbar nach dem Anschließen des Netzkabels aufleuchtet oder nach Ablauf der normalen Ladezeit nicht erlischt, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Fachhändler.

HINWEIS:

- Wenn eine kalte Batterie (von etwa 5°C (41°F) oder weniger) in einem warmen Raum aufgeladen werden soll, lassen Sie die Batterie für mindestens eine Stunde in dem Raum und laden Sie sie auf, wenn sie sich auf Raumtemperatur erwärmt hat. Anderenfalls wird der Akku möglicherweise nicht voll aufgeladen.

- Den Akku abkühlen lassen, wenn mehr als zwei Batterie-Sätze hintereinander aufgeladen werden.

- Stecken Sie Ihre Finger nicht in Kontaktöffnung, wenn das Ladegerät festgehalten wird oder bei anderen Gelegenheiten.









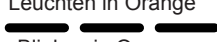

ACHTUNG:

- Keinen Motorgenerator als Spannungsquelle benutzen.

- Decken Sie die Entlüftungsöffnungen des Ladegerätes und den Akkupack nicht ab.

- Das Ladegerät nach dem Gebrauch von der Netzsteckdose trennen.

III. ANZEIGELAMPEN

●	 Blinken in Rot	 Das Ladegerät ist an eine Netzsteckdose angeschlossen.
	 Leuchten in Rot	 Ladebereitschaft hergestellt. Ladevorgang läuft
●	 Schnelles Blinken in Grün	 Ladevorgang ist abgeschlossen
	 Leuchten in Orange	 Das Akkupack ist warm geworden. Der Ladevorgang beginnt wieder, wenn die Temperatur des Akkupacks gefallen ist.
	 Blinken in Orange	 Keine Ladung möglich. Verstaubt oder Defekt des Akkupacks.

IV. TECHNISCHE DATEN

Modell	EY0110						
Elektronische Nennleistung	Siehe Leistungsschild auf der Unterseite des Ladegerätes.						
Gewicht	0,78 kg, (1,72 lbs)						
Ladezeit		7,2V	9,6 V	12V	15,6V	18V	24V
	1,2Ah	EY9065 EY9066	EY9080 EY9086	EY9001 EY9006			
		20 Minuten					
	1,7Ah		EY9180 EY9182	EY9101			
		25 Minuten					
	2,0Ah	EY9168		EY9106	EY9136		EY9117
	30 Minuten		30 Minuten			60 Minuten	
3,0Ah			EY9200	EY9230		EY9210	
			45 Minuten			90 Minuten	
3,5Ah			EY9201	EY9231	EY9251		
			55 Minuten		65 Minuten		

HINWEIS: Die Tabelle enthält u.U. Modelle, die in Ihrem Land nicht erhältlich sind. Siehe Katalog.

I. CONSIGNES DE SECURITE

Lire le mode d'emploi dans son intégralité

1) **CONSERVEZ SOIGNEUSEMENT CES INSTRUCTIONS**

- Ce manuel contient des instructions de sécurité et d'utilisation importantes concernant le chargeur de batterie EY0110.

- 2) Lisez toutes les instructions et les remarques de sécurité sur le chargeur de batterie (1) et la batterie (2) avant d'utiliser le chargeur.
- 3) **ATTENTION!** - Pour réduire les risques de blessure, n chargez que les batteries applicables. Tout autre type de batterie pourra éclater, provoquant des blessures et des dommages.
- 4) N'exposez pas le chargeur et le bloc de batterie à la pluie ou à la neige et ne les utilisez pas dans un endroit humide.
- 5) L'emploi d'un accessoire non recommandé peut se traduire par un risque d'incendie, de décharge électrique ou de blessure.
- 6) Pour réduire tout risque de dommage de la fiche et du câble électriques, saisir la fiche plutôt que le cordon pour déconnecter le chargeur.
- 7) N'utilisez pas de rallonge.
- 8) N'employez pas le chargeur alors que le câble ou la fiche sont endommagés; remplacez-les immédiatement.
- 9) N'utilisez pas le chargeur s'il a subi un impact violent, est tombé ou a été endommagé d'une manière quelconque; faites le réparer par un spécialiste.
- 10) Ne démontez pas le chargeur. Emportez-le chez un spécialiste pour la maintenance ou la réparation. Un remontage incorrect pourrait provoquer une décharge électrique ou un incendie.

- 11) Pour réduire les risques de décharge électrique, débranchez le chargeur de la prise avant de commencer toute procédure de maintenance ou d'entretien.
- 12) Vérifiez que le cordon passe à un emplacement où il ne sera pas foulé, piétiné, ou soumis à d'autres dommages ou tensions.
- 13) Le chargeur et la batterie sont spécifiquement conçus pour fonctionner ensemble. N'essayez pas de charger tout autre outil sans fil ou batterie avec ce chargeur. N'essayez pas de charger la batterie avec un autre chargeur.
- 14) N'essayez pas de démonter le chargeur et le carter à batterie.
- 15) Ne rangez pas le chargeur et la batterie à un endroit où la température peut atteindre ou dépasser 50°C (122°F) (sous un abri métallique, ou dans une voiture en été) ; cela pourrait provoquer une détérioration de la capacité de la batterie.
- 16) Ne chargez pas une batterie à MOINS DE 0°C (32°F) ou PLUS DE 40°C (104°F).
- 17) N'incinerez pas les batteries. Cela pourrait provoquer un incendie.
- 18) Le chargeur est conçu pour fonctionner sur une puissance électrique domestique standard. Chargez uniquement à la tension indiquée sur la plaque du fabricant. N'essayez pas d'utiliser de tension différente.
- 19) Ne maltraitez pas le câble. Ne portez jamais le chargeur par le câble et ne tirez pas dessus d'un coup sec pour le débrancher de la prise. Evitez d'approcher le câble d'une source de chaleur, d'huile ou de bords stanchants.
- 20) Chargez la batterie à un endroit bien aéré, ne couvrez pas le chargeur et la batterie d'un tissu, etc. pendant la charge.
- 21) Ne court-circuitez pas la batterie. Cela pourrait provoquer un flux de courant important, la surchauffe et des brûlures.
- 22) **REMARQUE:** Sile câble d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par un atelier de réparation indiqué par le

fabricant, parce que des outils spéciaux sont requis.

- 23) L'appareil électrique n'est pas prévu pour être utilisé par des jeunes enfants ou des personnes infirmes sans surveillance.
- 24) Les jeunes enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

II. CHARGEMENT DE LA BATTERIE

REMARQUE:

Chargez une nouvelle batterie, ou une batterie qui n'a pas été utilisée pendant une période prolongée, pendant 24 heures pour lui redonner sa pleine capacité.

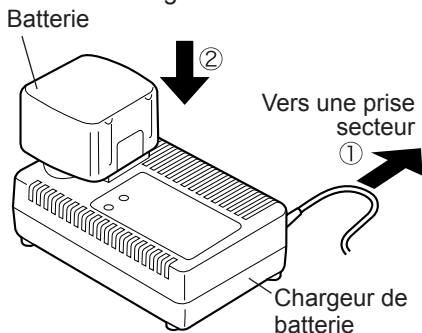
Chargeur de batterie (EY0110)

1. Branchez le cordon d'alimentation du chargeur dans une prise secteur.

REMARQUE:

Des étincelles peuvent être produites lorsque la fiche est introduite dans la prise d'alimentation secteur; toutefois, ceci ne pose aucun problème de sécurité.

2. Introduisez soigneusement la batterie dans le chargeur.



3. Pendant la charge, le témoin s'allume.

Lorsque la charge est terminée, un interrupteur électronique s'actionne pour protéger la batterie.

- La charge ne peut pas être réalisée si la batterie est chaude (par exemple, à la suite d'un long travail de perçage).

Dans ce cas, le témoin d'attente, de couleur orange, reste allumé tant

que la batterie n'est pas revenue à une température normale. La charge commence alors automatiquement.

4. Une fois la charge terminée, le témoin de charge clignote rapidement en vert.
5. Lorsque la batterie a subi pour quelque raison que ce soit une température trop basse, ou si la batterie n'a pas été utilisée pendant longtemps, le témoin de charge s'allume. Dans ce cas, il faudra un temps plus long que le temps de charge standard pour charger complètement la batterie
 - Si une batterie complètement chargée est à nouveau insérée dans le chargeur, le témoin de charge s'allume. Après quelques minutes, le voyant de charge risque de clignoter rapidement pour indiquer que la charge est terminée.
6. Si le voyant de charge ne s'allume pas immédiatement après le branchement du chargeur ou, si après la durée de charge standard, le voyant ne s'éteint pas, consultez un revendeur agréé pour de l'assistance technique.

REMARQUE:

- Lorsqu'une batterie froide (en-dessous de 5°C (41°F)) doit être rechargée dans une pièce chaude, laissez la batterie dans la pièce pendant une heure au moins et rechargez-la quand elle a atteint la température ambiante. Sinon, il est possible que la batterie ne soit pas complètement chargée.

- Refroidissez le chargeur quand vous rechargez plus de deux ensembles à la suite.

- Ne mettez pas vos doigts dans les trous des connecteurs lorsque vous prenez les chargeurs ou à n'importe quelle occasion.

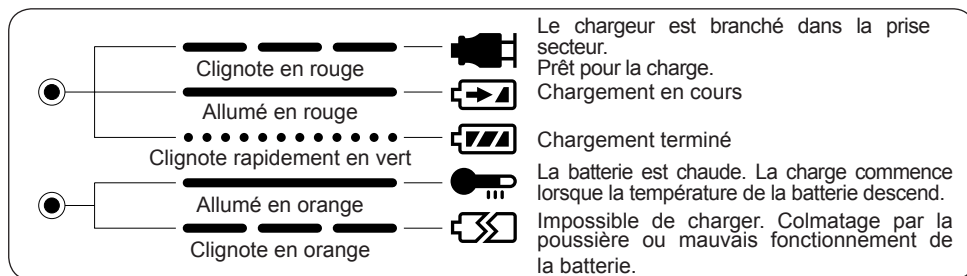
ATTENTION:

- N'utilisez pas de source d'alimentation provenant d'un générateur de moteur.

- Ne bouchez pas les trous d'aération du chargeur et de la batterie.

- Débrancher le chargeur lorsqu'il ne doit pas être utilisé.

III. INDICATIONS DU TEMOIN



IV. SPECIFICATIONS

Modèle		EY0110					
Tension électrique		Voir la plaque signalétique se trouvant sur le côté inférieur du chargeur.					
Poids		0,78 kg, (1,72 lbs)					
Durée de chargement	1,2Ah	7,2V	9,6 V	12V	15,6V	18V	24V
		EY9065 EY9066	EY9080 EY9086	EY9001 EY9006			
	1,7Ah	20 min.					
			EY9180 EY9182	EY9101			
	2,0Ah	25min.					
		EY9168		EY9106	EY9136		EY9117
3,0Ah	30 min.		30 min.			60 Minuten	
			EY9200	EY9230		EY9210	
3,5Ah	45 min.					90 Minuten	
			EY9201	EY9231	EY9251		
		55 min.			65 min.		

REMARQUE: Ce tableau peut inclure des modèles non disponibles dans votre région. Consultez le catalogue.

I. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggete tutte le istruzioni

1) **CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI**

- Questo manuale di istruzioni contiene importanti informazioni riguardanti la sicurezza e la modalità di funzionamento del caricabatteria EY0110.

- 2) Prima di usare il caricabatterie leggere tutte le istruzioni e le indicazioni di avvertenza sul caricabatterie (1) e il blocco batteria (2).
- 3) **ATTENZIONE** - Per ridurre il rischio di ferite alle persone caricare solo il blocco batteria appropriato. Altri tipi di batteria possono esplodere causando ferite alle persone e danni.
- 4) Non esporre il caricabatteria e il pacco batteria alla pioggia o alla neve e non utilizzarli in luoghi umidi.
- 5) L'uso di attacchi non è consigliato in quanto può risultare nel rischio di incendi, scosse elettriche o ferite alle persone.
- 6) Per ridurre il rischio di danni alla spina o al cavo elettrici, tirare per la spina invece di afferrare il cavo quando si scollega il caricatore.
- 7) Non si dovrebbero usare cavi di prolunga.
- 8) Non usare il caricatore se il cavo o la spina sono danneggiati: sostituirli immediatamente.
- 9) Non usare il caricatore se ha subito forti urti, se è caduto o se è stato danneggiato in qualsiasi altro modo: farlo controllare da un riparatore qualificato.
- 10) Non smontare il caricatore: farlo controllare da un riparatore qualificato quando sono necessarie manutenzione o riparazioni. Un rimontaggio scorretto può risultare nel rischio di scosse elettriche o incendi.

- 11) Per ridurre il rischio di scosse elettriche, scollegare il caricatore dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia.
- 12) Verificare che il cavo sia situato dove non possa essere il calpestato, stratonato o altrimenti sottoposto a danni o forzature.
- 13) Il caricatore e il blocco batteria sono stati progettati specificamente per essere usati in combinazione. Non tentare di caricare altri utensili a batteria o blocchi batteria con questo caricatore. Non tentare di caricare il blocco batteria con qualsiasi altro caricatore.
- 14) Non tentare di smontare il caricabatteria o il rivestimento del blocco batteria.
- 15) Non riporre l'utensile e il blocco batteria in luoghi dove la temperatura possa raggiungere o superare i 50°C (122°F) (come capanni metallici o auto in estate), perché questo potrebbe causare un deterioramento della batteria.
- 16) Non caricare il blocco batteria quando la temperatura è INFERIORE a 0°C (32°F) o SUPERIORE a 40°C (104°F).
- 17) Non bruciare il blocco batteria. Se gettato nel fuoco può esplodere.
- 18) Il caricatore è stato progettato per funzionare solo con la normale corrente domestica. Eseguire la carica solo con la tensione indicata sulla piastrina. Non tentare di usarlo con qualsiasi altra tensione!
- 19) Non maltrattare il cavo. Non trasportare mai il caricatore tenendolo per il cavo e non stratonare il cavo per scollegarlo dalla presa di corrente. Proteggere il cavo dal calore, dall'olio e da bordi taglienti.
- 20) Caricare il blocco batteria in un luogo ben ventilato, non coprire il caricatore e il blocco batteria con panni o simili durante la carica.
- 21) Non cortocircuitare il blocco batteria. Un cortocircuito del blocco batteria può causare un grande flusso di corrente, surriscaldamenti e bruciature.

- 22) **NOTA:** Se il cavo di corrente di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito solo presso un centro riparazioni autorizzato dal fabbricante perché sono necessari speciali attrezzi su misura.
- 23) L'apparecchio non deve essere usato da bambini o persone inferme senza supervisione.
- 24) Controllate che i bambini non giochino con l'apparecchio.

II. CARICAMENTO DELLA BATTERIA

NOTA:

Caricare un pacco batteria nuovo o un pacco batteria che non è stato usato per un lungo periodo, per circa 24 ore per riportare la batteria alla sua piena capacità.

Caricabatteria (EY0110)

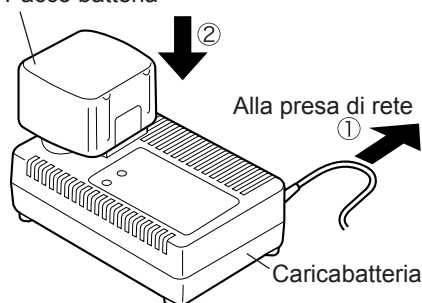
1. Collegare il caricatore alla presa di corrente.

NOTA:

L'inserimento della spina nella presa di corrente c.a. potrebbe provocare delle scintille, ma questo non è un problema in termini di sicurezza.

2. Inserire saldamente il pacco batteria nel carica-batteria.

Pacco batteria



3. Durante la ricarica, la spia di carica si accende. Quando la ricarica è stata completata, un interruttore elettronico interno scatta automaticamente per evitare la sovraccarica.
 - La ricarica non avviene se il pacco batteria è caldo (per esempio, subito dopo l'uso per un lavoro pesante).

La spia arancione d'attesa rimane accesa finché il carica-batteria non diventa freddo. La ricarica comincia poi automaticamente.

4. Quando la ricarica è stata completata, la spia di ricarica comincerà a lampeggiare rapidamente con il colore verde.
5. Qualora il gruppo batteria sia eccessivamente freddo o non sia stato utilizzato per un lungo periodo di tempo, la spia di ricarica si accende. In questo caso la ricarica protettiva richiede più tempo rispetto alla normale ricarica della batteria.
 - Se un pacco batteria completamente ricaricato viene inserito di nuovo nel caricabatterie, la spia di carica si illumina. Dopo alcuni minuti la spia di caricamento inizierà a lampeggiare rapidamente per indicare che il caricamento è completato.
6. Se la spia di caricamento non si accende immediatamente dopo aver collegato il carica-batteria oppure se la spia non si spegne al termine del caricamento standard, rivolgetevi ad un rivenditore autorizzato.






NOTA:

- Per caricare un pacco batteria freddo (al di sotto di 5°C (41°F)) in un luogo caldo, lasciare il pacco batteria nel locale per oltre un'ora per permettere allo stesso di raggiungere la temperatura ambiente. Altrimenti il gruppo batteria potrebbe non essere completamente ricaricato.
- Lasciate raffreddare il caricatore quando caricate più di due pacchi batterie consecutivamente.
- Non infilate le dita nel foro di contatto per tenere in mano il carica-batterie o altro scopo.

ATTENZIONE:

- Non usate l'energia fornita da un generatore a motore.
- Non coprite le prese d'aria di carica-batterie e gruppo batterie.
- Scollegare il caricatore quando non è usato.

III. AINDICAZIONI DELLE SPIE

●	Lampeggio rosso		Il caricatore è stato collegato alla presa murale. È pronto per il caricamento.
	Illuminata di rosso		In fase di caricamento
●	Lampeggio rapido verde		Il caricamento è completato
	Illuminata di arancione		Il pacco batteria è caldo. Il caricamento avrà inizio appena la temperatura del pacco batteria sarà scesa.
	Lampeggio arancione		Non è possibile effettuare il caricamento. Il pacco batteria è impolverato o guasto.

IV. CARATTERISTICHE TECNICHE

Modello		EY0110					
Valori elettrici nominali		Vedere la targhetta sulla parte bassa del caricatore.					
Peso		0,78 kg, (1,72 lbs)					
Tempo di caricamento		7,2V	9,6 V	12V	15,6V	18V	24V
	1,2Ah	EY9065 EY9066	EY9080 EY9086	EY9001 EY9006			
		20 min.					
	1,7Ah		EY9180 EY9182	EY9101			
		25 min.					
	2,0Ah	EY9168		EY9106	EY9136		EY9117
	30 min.		30 min.			60 min.	
3,0Ah			EY9200	EY9230		EY9210	
			45 min.			90 min.	
3,5Ah			EY9201	EY9231	EY9251		
			55 min.		65 min.		

NOTA: Questa tabella può includere dei modelli non disponibili nella propria area. Fare riferimento al catalogo.

I. VEILIGHEIDS- VOORSCHRIFTEN

Lees alle aanwijzingen volledig

1) **BEWAAR DEZE VEILIGHEIDSINSTRUKTIES**

- Deze handleiding bevat belangrijke veiligheids- en gebruiksinformatie voor de EY0110 acculader.

- 2) Lees alle aanwijzingen en waarschuwingen op de (1) acculader en de (2) accu, alvorens u de acculader in gebruik neemt.
- 3) **WAARSCHUWING**
- Gebruik deze acculader uitsluitend voor het opladen van de voorgeschreven accu. Bij het opladen van andere accu's bestaat ontploffingsgevaar met lichamelijke letsel en beschadigingen als gevolg.
- 4) Stel de acculader en de accu niet bloot aan regen of sneeuw en gebruik deze ook niet in een vochtige ruimte.
- 5) Het gebruik van een hulpsuk wordt afgeraden, aangezien dit zou kunnen resulteren in brand, een elektrische schok of lichamelijke letsel.
- 6) Om beschadiging aan de stekker en het snoer te voorkomen, dient u altijd de stekker vast te pakken wanneer u de acculader loskoppelt. Trek niet aan het snoer.
- 7) Gebruik geen verlengsnoer.
- 8) Gebruik de acculader niet als het snoer of de stekker beschadigd is. Bij beschadiging moeten deze onderdelen meteen vervangen worden.
- 9) Gebruik de acculader niet als deze een zware schok te verduren heeft gehad of gevallen is, of op andere wijze mogelijk beschadigd is geraakt. Laat de acculader in dit geval eerst door bekwaam onderhoudspersoneel nakijken.
- 10) Probeer de acculader niet te demonteren. Breng de acculader naar bekwaam onderhoudspersoneel als

onderhoud of reparatie vereist is. Indien de acculader verkeerd gemontereerd zou worden, kan dit resulteren in een elektrische schok of brand.

- 11) Om een elektrische schok te voorkomen, dient u de acculader los te maken van het lichtnet voordat onderhouds- of reinigingswerkzaamheden worden uitgevoerd.
- 12) Leg het snoer zodanig dat er niet over gelopen kan worden en dat dit ook niet op andere wijze hindert en beschadigd zou kunnen worden.
- 13) De acculader en de accu zijn speciaal ontworpen om in combinatie te worden gebruikt. Gebruik de acculader niet voor het opladen van een ander gereedschap of een andere accu. Ook mag deze accu niet met een willekeurig andere acculader worden opgeladen.
- 14) Probeer de acculader en de behuizing van de accu niet te demonteren.
- 15) Berg het gereedschap en de accu niet op een plaats op waar de temperatuur tot boven 50°C (122°F) kan oplopen (bijvoorbeeld in een metalen schuur of in een auto die in de zon geparkeerd staat). Dit kan de levensduur van de accu nadelig beïnvloeden.
- 16) Laad de accu niet op bij een temperatuur ONDER 0°C (32°F) of BOVEN 40°C (104°F).
- 17) Probeer de accu niet te verbranden. De accu zou kunnen ontploffen.
- 18) De acculader kan uitsluitend gebruikt worden op het lichtnet. Zorg dat de netspanning hetzelfde is als de bedrijfsspanning die vermeld staat op het plaatje met de technische gegevens. Probeer de acculader nooit op een andere netspanning te gebruiken.
- 19) Wees voorzichtig dat het snoer niet beschadigd wordt. Draag de acculader nooit aan het snoer en trek ook niet aan het snoer om dit los te maken van het stopcontact. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie en scherpe randen.
- 20) Laad de accu op een goed geventileerde plaats op. Leg tijdens het opladen geen doek e. d. over de acculader en de accu.
- 21) Veroorzaak geen kortsluiting in de

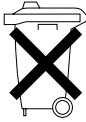
accu. Bij kortsluiting kan een zeer hoge stroomsterkte ontstaan met oververhitting en brandgevaar als gevolg.

- 22) **OPMERKING:** Als het netsnoer beschadigd is, mag dit uitsluitend bij een reparatiecentrum aanbevolen door de fabrikant worden vervangen. Voor het vervangen van het netsnoer zijn namelijk speciale gereedschappen vereist.
- 23) Het toestel mag niet worden gebruikt door jonge kinderen of door onbevoegde personen zonder toezicht.
- 24) Er dient te worden op toegezien dat jonge kinderen niet met het apparaat spelen.

II. OPLADEN VAN DE BATTERIJ

OPMERKING:

Laad een nieuwe accu, of een accu die u voor een lange tijd niet heeft gebruikt, ca. 24 uur op voor het verkrijgen van een optimale gebruikstijd.



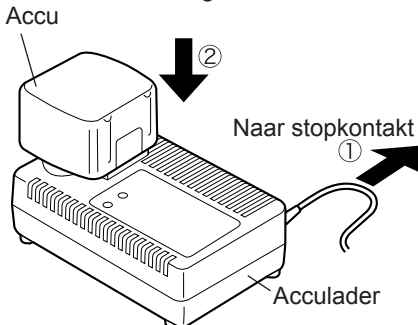
Acculader (EY0110)

1. Steek de lader in een stopcontact,

OPMERKING:

Wanneer de stekker in het stopcontact wordt gestoken, kunnen er vonken zijn, maar dit is niet gevaarlijk.

2. Plaats de accu goed in de lader.



3. De laadindicator licht op tijdens het laden. Wanneer de accu is geladen, wordt automatisch een interne elektronische schakeling geactiveerd die voorkomt dat de accu wordt overladen.

- Wanneer de accu warm is, zal deze niet worden opgeladen (bijvoorbeeld direct na intensief gebruik). De oranje standby-indicator blijft branden tot de accu is afgekoeld. Vanaf dat moment wordt de accu automatisch opnieuw geladen.

4. Wanneer het opladen is voltooid, zal de laadindicator snel groen gaan knipperen.

5. Als de accu koud of als de accu gedurende langere tijd niet is gebruikt, zal de laadindicator branden. In dit geval is de tijd die vereist is om de accu volledig op te laden langer dan de standaard oplaadtijd.

- Als een volledig opgeladen accu opnieuw in de acculader wordt geplaatst, zal het oplaadlampje oplichten. Na enkele minuten kan het oplaadindicatielampje snel gaan knipperen om aan te geven dat het opladen is voltooid.

6. Als het oplaadindicatielampje niet onmiddellijk oplicht nadat de lader is ingestoken, of als na de normale oplaadtijd het lampje niet dooft, roep dan de hulp in van een erkende dealer.

OPMERKING:

- Laat een koude accu (kouder dan 5°C (41°F)), voordat deze wordt opgeladen in een warme omgeving, eerst minimaal een uur in deze ruimte liggen om op temperatuur te komen. Anders is het mogelijk dat de accu niet volledig wordt opgeladen.

- Laat de lader afkoelen wanneer u meer dan twee accu's na elkaar oplaadt,

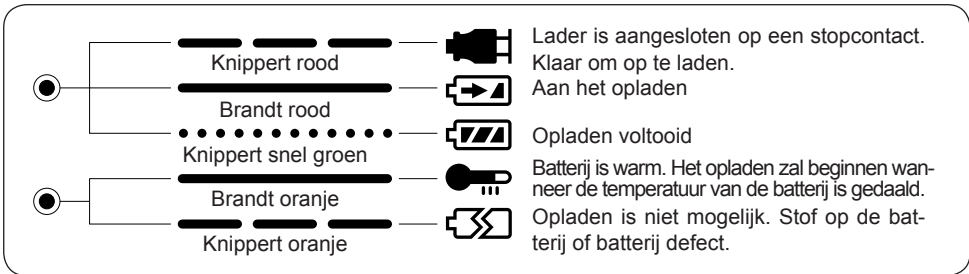
- Steek uw vingers niet in de contactopening wanneer u de lader vastpakt.

WAARSCHUWING:

- Gebruik geen stroom van een motorgenerator.

- Voorkom dat de ventilatiegaten van de lader en de accu worden bedekt.
- Trek de lader uit wanneer u hem niet gebruikt.

III. INDICATORS



IV. TECHNISCHE GEGEVENS

Model		EY0110					
Toelaatbaar vermogen		Zie het specificatieplaatje op de onderkant van de acculader.					
Gewicht		0,78 kg. (1,72 lbs)					
Laadtijd		7,2V	9,6 V	12V	15,6V	18V	24V
	1,2Ah	EY9065 EY9066	EY9080 EY9086	EY9001 EY9006			
	1,7Ah		EY9180 EY9182	EY9101			
	2,0Ah	EY9168		EY9106	EY9136		EY9117
	3,0Ah			EY9200	EY9230		EY9210
	3,5Ah			EY9201	EY9231	EY9251	

Charging times are indicated in diamond shapes within the table cells:

- 1,2Ah: 20 min.
- 1,7Ah: 25 min.
- 2,0Ah: 30 min.
- 3,0Ah: 45 min.
- 3,5Ah: 55 min.
- 24V: 60 min.
- 24V: 90 min.
- 18V: 65 min.

OPMERKING: In deze tabel zijn mogelijk modellen opgenomen die niet in de handel verkrijgbaar zijn. Zie de catalogus.

I. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea todas las instrucciones

1) **GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES**

- Este manual contiene importantes instrucciones de seguridad y de funcionamiento para el cargador de batería EY0110.

2) Antes de utilizar el cargador de baterías, lea todas las instrucciones y marcas de precaución del cargador de baterías (1), y batería (2).

3) **PRECAUCION** - Para evitar el peligro de daños, cargue sólo las baterías aplicables. Otros tipos de baterías podrían explorar y causar daños personales y materiales.

4) No exponga el cargador ni el paquete de batería a la lluvia o nieve ni utilice en un lugar húmedo.

5) El empleo de un accesorio que no se ha recomendado puede ocasionar el peligro de incendio, descargas eléctricas, o daños personales.

6) Para reducir el peligro de daños en la clavija eléctrica, tire de la clavija y no del cable para desenchufar la herramienta.

7) No deberán utilizarse cables de extensión.

8) No opere el cargador con un cable o clavija dañados. Reemplácelos inmediatamente.

9) No opere el cargador si ha recibido un golpe fuerte, si se ha caído o si ha sido dañado de otro modo; llévelo a un técnico de reparaciones cualificado.

10) No desmonte el cargador; llévelo a un técnico de reparaciones cualificado cuando se requiera el servicio o una reparación. El montaje incorrecto puede ocasionar peligros de descargas eléctricas o incendios.

11) Para reducir el peligro de descargas

eléctricas, desenchufe el cargador del tomacorriente antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o limpieza.

12) Asegúrese de que el cable esté situado de modo que nadie pueda pisarlo, que no pueda recibir tirones ni quede sujeto a daños o esfuerzo.

13) El cargador y la batería están específicamente diseñados para trabajar juntos. No intente cargar otras herramientas inalámbricas ni baterías con este cargador. No intente cargar la batería con ningún otro cargador.

14) No intente desmontar el cargador de baterías ni la caja de la batería.

15) No guarde la herramienta ni la batería en lugares en los que la temperatura pueda exceder de 50°C (122°F) (como pueda ser en un cobertizo metálico de herramientas ni en un automóvil en verano), porque podría ocasionar el deterioro de la batería.

16) No cargue la batería cuando la temperatura sea INFERIOR a 0°C (32°F) no SUPERIOR a 40°C (104°F).

17) No quemé la batería. Podría explotar si se tira al fuego.

18) El cargador está diseñado para operar con alimentación eléctrica doméstica normal. Cargue sólo con la tensión indicada en la placa de características. No intente utilizarlo con otras tensiones.

19) No abuse del cable. No lleve nunca el cargador por el cable ni tire del mismo para desenchufarlo. Mantenga el cable apartado del calor, aceite y bordes afilados.

20) Cargue la batería en un lugar bien ventilado y no cubra el cargador ni la batería con un trapo, etc. durante la carga.

21) No cortocircuite la batería. Un cortocircuito de batería puede causar una gran circulación de corriente, sobrecalentamiento y quemadas.

22) **NOTA:** Si se daña el cable de alimentación de este aparato, deberá ser reparado sólo en un centro de reparaciones indicado por el fabricante porque se requieren herramientas especiales.

- 23) Este aparato no ha sido diseñado para ser utilizado por niños pequeños o personas disminuidas sin supervisión de un adulto.
- 24) Los niños pequeños deben ser vigilados para asegurarse de que no juegan con el aparato.

II. CÓMO CARGAR LA BATERÍA

NOTA:

Cargue un nuevo bloque de pilas, o un bloque de pilas que no haya sido utilizado durante mucho tiempo durante 24 horas seguidas para que la batería se cargue totalmente.

Cargador de batería (EY0110)

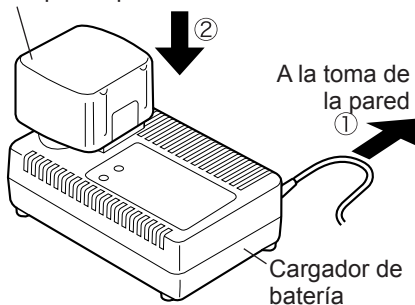
1. Enchufe el cargador en la fuente de alimentación.

NOTA:

Se pueden producir chispas cuando se inserta el enchufe en la alimentación eléctrica de CA pero este no es un problema en términos de seguridad.

2. Meta firmemente el bloque de pilas en el cargador.

Bloque de pilas



3. La luz indicadora de carga permanecerá encendida durante la carga. Cuando haya terminado la carga, se accionará automáticamente un conmutador electrónico interno para impedir cualquier sobrecarga.

- No podrá cargar el bloque de pilas si éste está todavía caliente (por ejemplo, inmediatamente después de haber trabajado mucho con la taladradora).

La luz naranja de reserva se encenderá hasta que se enfríe

suficientemente el bloque de pilas y cuando esta luz se apague, la carga comenzará automáticamente.

4. Cuando la carga termina, la luz indicadora de carga empezará a parpadear rápidamente en color verde.
5. Cuando se dé cualquiera de las condiciones que hacen que el bloque de batería se vuelva demasiado frío no se utilizó el paquete de batería durante mucho tiempo, la luz indicadora de carga está encendida. En este caso, la carga demora más para cargar totalmente el paquete de batería que en el tiempo de carga normal.
 - Si se vuelve a colocar un paquete de batería totalmente cargado en el cargador, se encenderá la luz de carga. Luego de algunos minutos, la lámpara de carga destellará rápidamente para indicar que la carga se ha completado.
6. Si la lámpara de carga no se enciende inmediatamente después de enchufar el cargador, o si después del tiempo de carga estándar, la lámpara no se apaga, consulte con un distribuidor autorizado.






NOTA:

- Cuando se vaya a cargar una pila fría (unos 5 °C (41 °F) o menos) en un cuarto cálido, deje la pila en la habitación durante al menos una hora y cárguela cuando se haya calentado a la temperatura de la habitación. De lo contrario, el paquete de batería puede no cargarse totalmente.
- Deje que se enfríe el cargador al cargar más de dos paquetes de pilas de forma consecutiva.
- No introduzca sus dedos dentro del hueco del contacto, cuando esté sujetando el cambiador o en ninguna otra ocasión.

PRECAUCIÓN:

- No utilice una fuente de alimentación proveniente de un generador motorizado.
- No cubra las salidas de la ventilación del cambiador y del bloque de pilas secas.
- Desconecte el cargador cuando no esté en uso.

III. LÁMPARAS INDICADORAS

●	Parpadea en rojo		Se ha enchufado el cargador en el tomacorriente de CA.
	Encendido en rojo		Está preparado para cargar
●	Parpadea rápidamente en verde		Ahora cargando
	Encendido en naranja		La carga ha sido completada
	Parpadea en naranja		La batería está caliente. La carga comenzará cuando baje la temperatura de la batería.
			No es posible realizar la carga. Existe un bloqueo de polvo o una falla de la batería.

IV. ESPECIFICACIONES

Modelo		EY0110					
Capacidad eléctrica nominal		Vea la placa de especificaciones en la parte inferior del cargador.					
Peso		0,78 kg. (1,72 lbs)					
Tiempo de carga		7,2V	9,6 V	12V	15,6V	18V	24V
	1,2Ah	EY9065 EY9066	EY9080 EY9086	EY9001 EY9006			
		20 min.					
	1,7Ah		EY9180 EY9182	EY9101			
		25 min.					
	2,0Ah	EY9168		EY9106	EY9136		EY9117
	30 min.		30 min.			60 min.	
3,0Ah			EY9200	EY9230		EY9210	
			45 min.			90 min.	
3,5Ah			EY9201	EY9231	EY9251		
			55 min.		65 min.		

NOTA: Este cuadro puede contener modelos no disponibles en su país. Lea el catálogo.

I. SIKKERHEDS- INSTRUKTIONER

Gennemlæs alle in- struktioner

1) GEM DISSE SIK- KERHEDSFORKRIF- TER

- Denne brugsvejledning indeholder vigtige sikkerhedsforskrifter og anvisninger for brugen af batteriopladeren EY0110.

- 2) Læs alle sikkerhedsforskrifterne og advarslerne for (1) batteriopladeren, (2) batteripakningen, før batteriopladeren tages i anvendelse.
- 3) **ADVARSEL** - Oplad kun batteripakninger af den rigtige type. Andre typer batterier kan eksplodere og være årsag til personskade og anden skade.
- 4) Udsæt ikke opladeren og batteriet for regn eller sne og lad være med at anvende dem under fugtige forhold.
- 5) Anvendelse af ikke-anbefalede tilbehørsdele kan medføre risiko for brand, elektrisk stød og/eller personskade.
- 6) Tag opladeren ud af forbindelse ved at trække i stikket istedet for selve ledningen.
Det mindsker risikoen for, at såvel stik som ledning lider overlast.
- 7) Der må ikke anvendes forlængerledning.
- 8) Brug ikke opladeren, hvis ledning eller stik er beskadiget - skift dem hurtigst muligt ud.
- 9) Brug ikke opladeren, hvis den har været udsat for et kraftigt slag, er faldet på gulvet eller på anden måde har lidt overlast; indlever den til en kvalificeret reparatør.
- 10) Skil ikke opladeren ad; indlever den til en kvalificeret reparatør, hvis den skal efterses eller repareres. Hvis den sættes forkert sammen, kan det resultere i risiko for elektrisk stød og/eller brand.
- 11) For at mindske risikoen for elektrisk stød skal opladeren tages ud af forbindelse, før den underkastes vedligeholdelse eller rengøres.
- 12) Kontroller, at ledningen ligger således, at man ikke kommer til at træde på den, snuble over den eller på anden måde udsætter den for overlast eller tryk.
- 13) Opladeren og batteripakningen er specielt lavet til at virke i forening. Prøv ikke at oplade andet værktøj uden ledning eller batteripakning med denne oplader. Prøv ikke at oplade batteripakningen med andre opladere.
- 14) Prøv ikke at skille batteriopladeren og batteripakningen ad.
- 15) Lad ikke værktøjet og batteripakningen ligge på et sted, hvor temperaturen kan overstige 50°C (122°F) (som f.ex. i et redskabsrum af metal eller en bil om sommeren). Det kan føre til forringelse af batteriet.
- 16) Oplad ikke batteripakningen, hvis temperaturen er UNDER 0°C (32°F) eller OVER 40°C (104°F).
- 17) Brænd ikke batteripakningen, da den kan eksplodere.
- 18) Opladeren er lavet til brug med et almindeligt lysnet. Oplad kun med den på navnepladen angivne spænding. Lad være med at anvende nogen anden spændingsværdi.
- 19) Behandl ledningen forsigtigt. Opladeren må aldrig bæres i ledningen eller trækkes ud af forbindelse med et kraftigt ryk. Hold ledningen på god afstand af varme, olie og skarpe kanter.
- 20) Oplad batteripakningen på et sted med god ventilation. Tildæk ikke opladeren og batteripakningen med en klud el. lign. under opladningen.
- 21) Pas på ikke at komme til at kortslutte batteripakningen. Kortslutning kan medføre stort effekttab, overophedning og brand.
- 22) **BEMÆRK:** Hvis denne komponents strømforsyningsledning har

lidt overlast, må den kun skiftes ud af en reparatør, der er autoriseret af fabrikanten, fordi der skal anvendes specialværktøj.

- 23) Systemet er ikke beregnet til brug for mindre børn eller svagelige personer uden opsyn.
- 24) Mindre børn bør være under opsyn, så man sikrer, at de ikke leger med systemet.

II. OPLADNING AF BATTER

BEMÆRK:

Oplad et nyt batteri, eller et batteri der ikke har været anvendt i længere tid, i ca. 24 timer, så batteriet oplades helt.

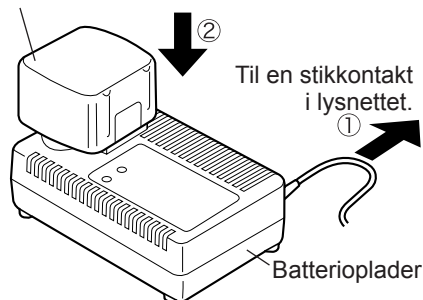
Batterioplader (EY0110)

1. Stik opladerens stik ind i en stikkontakt fra lysnettet.

BEMÆRK:

Der kan opstå gnister, når stikket sættes i stikkontakten, men dette er ikke noget sikkerhedsproblem.

2. Sæt batteriet helt ind i opladeren.
Batteri



3. Under opladningen vil opladelampen lyse. Når opladningen er afsluttet, vil en indre elektronisk omskifter automatisk udløses til forhindring af overopladning.

- Opladningen starter ikke, hvis batteriet er varmt (for eksempel, umiddelbart efter ekstra svær betjening.)

Den orange standby-lampe vil lyse indtil batteriet køler ned. Opladningen begynder straks derefter.

4. Når opladningen er afsluttet, vil opladelampen begynde at blinke hurtigt i grønt.
5. Opladelampen begynder at lyse, hvis batteripakningen er for kold eller batteripakningen ikke har været anvendt i længere tid. I dette tilfælde vil det være længere at udføre en fuld opladning end en standardopladning.
 - Hvis et fuldt opladet batteri sættes ind i opladeren igen, vil opladelampen begynde at lyse. Efter nogle minutter vil opladelampen blinke hurtigt for at indikere at opladningen er afsluttet.
6. Hvis opladelampen ikke tænder straks efter at opladeren er tilsluttet en stikkontakt, eller hvis lampen ikke slukker efter en standardopladning, så ret henvendelse til en autoriseret forhandler.

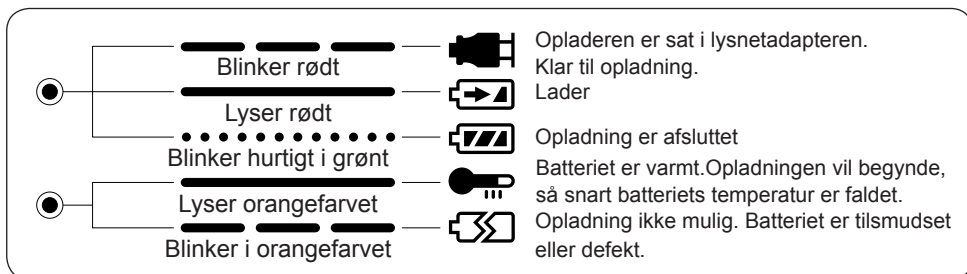
BEMÆRK:

- Når man vil oplade et koldt batteri (under 5°C (41°F)) i et varmt rum, så anbring batteriet i rummet mindst en time, så dets temperatur kan komme på niveau med rummets, inden det oplades. I modsat fald er det ikke sikkert, at batteripakningen vil blive helt opladet.
- Lad opladeren køle ned ved genopladning af flere end to batterier efter hinanden.
- Sæt ikke fingrene ind i kontaktåbningen, når ladeaggregatet holdes i hænderne eller flyttes.

ADVARSEL:

- Anvend ikke strøm fra en generator på en motor.
- Tildæk ikke ventilitationshullerne på ladeaggregatet og på batteripakken.
- Tag opladerens stik ud af strømkilden, når den ikke er i brug.

III. BETYDNINGEN AF LAMPERNE



IV. SPECIFICATIONER

Model		EY0110					
Elektriske Specifikationer		Se mærkepladen på undersiden af opladeapparatet.					
Vægt		0,78 kg, (1,72 lbs)					
Opladningstid		7,2V	9,6 V	12V	15,6V	18V	24V
	1,2Ah	EY9065 EY9066	EY9080 EY9086	EY9001 EY9006			
		20 min.					
	1,7Ah		EY9180 EY9182	EY9101			
		25 min.					
	2,0Ah	EY9168		EY9106	EY9136		EY9117
	30 min.		30 min.			60 min.	
3,0Ah			EY9200	EY9230		EY9210	
			45 min.			90 min.	
3,5Ah			EY9201	EY9231	EY9251		
			55 min.		65 min.		

BEMÆRK: Denne oversigt kan inkludere modeller, der ikke fås i dit område. Se venligst i kataloget.

I. SÄKERHETS- ANVISNINGAR

Läs alla instruktio- nerna

1) **SPARA DENNA BRUKSANVIS- NING**

- Denna bruksanvisning innehåller viktiga säkerhets- och bruksföreskrifter för batteriladdaren EY0110.

- 2) Läs igenom alla anvisningarna och varningstexterna på (1) batteriladdaren och (2) batteripaketet innan du använder batteriladdaren.
- 3) **VARNING** - Undvik olyckor - endast Panasonics batterier avsedda för snabbbladdaren får laddas i densamma.
- 4) Utsätt varken batteriladdaren eller det laddningsbara batteriet för regn eller snö eller användning i fuktigt klimat.
- 5) Användning av annat än rekommenderade tillbehör kan medföra risk för eldsvåda, elstötar eller personsador.
- 6) Dra i stickproppen, aldrig i själva sladden när Du drar ur nätsladden ur vägguttaget. Då minskar risken för skador på kontakten eller sladden.
- 7) Använd inte någon förlängningsladd.
- 8) Använd inte laddaren om sladden eller stickproppen blivit skadad — byt ut dem omedelbart.
- 9) Använd inte laddaren om den fått en kraftig stöt, tappats i golvet, eller blivit skadad på något annat sätt. Lämna den till en auktoriserad reparatör.
- 10) Försök inte ta isär laddaren. Lämna den till en auktoriserad reparatör för service och eventuella reparationer. Felaktig hopsättning kan medföra risk för elstötar eller eldsvåda.
- 11) Dra ut stickkontakten ur vägguttaget före varje form av skötsel eller rengöring för att minska risken för elstötar.
- 12) Se till att sladden inte ligger så att någon kan trampa på den eller snubbla över den, eller så att den blir sträckt eller skadad på något annat sätt.
- 13) Laddaren och batteripaketet är specialgjorda för att användas tillsammans. Försök inte ladda upp något annat uppladdningsbart verktyg eller batteripaket med denna laddare. Försök heller inte ladda upp batteripaketet med någon annan laddare.
- 14) Försök inte ta isär batteriladdaren eller höljet till batteripaketet.
- 15) Förvara inte maskinen eller batteripaketet på platser där temperaturen kan nå upp till eller överskrida 50°C (122°F) (t.ex. i verktygsbodnar med metalltak, eller i bilen sommardid). Då minskar batteripaketets livslängd.
- 16) Ladda inte upp batteripaketet vid temperaturer UNDER 0°C (32°F) eller ÖVER 40°C (104°F).
- 17) Elda inte upp batteripaketet. Då kan det explodera.
- 18) Laddaren är endast avsedd att drivas på vanlig nätström. Använd bara laddaren vid den nätspänning som är angiven på dess märkplatta. Försök inte använda den vid någon annan nätspänning!
- 19) Hantera sladden försiktigt. Bär aldrig omkring laddaren i sladden och drag inte i sladden för att dra ut stickkontakten ur vägguttaget. Håll undan sladden för värme, olja och vassa kanter.
- 20) Ladda upp batteripaketet på ett ställe med god ventilation. Täck inte över laddaren och batteripaketet med en duk el. dyl. under uppladdningen.
- 21) Kortslut inte batteripaketet. En batterikortslutning kan orsaka ett kraftigt strömflöde, med överhettning och brännskador som följd.
- 22) **OBSERVERA:** Om laddarens anslutningsledning blir skadad krävs specialverktyg för utbytet. Reparationen måste därför utföras av auktoriserad serviceverkstad.
- 23) Apparaten är inte avsedd för bruk av barn eller sjuka utan tillsyn.

- 24) Håll småbarn under uppsikt så att de inte leker med apparaten.

II. BATTERILADDNING

OBSI:

När batteriet laddas för första gången, eller efter lång lagring, skall det laddas under 24 timmar för att nå full effekt.

Batteriladdare (EY0110)

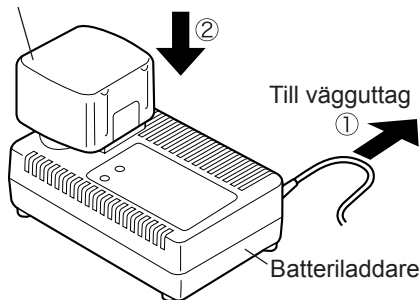
1. Anslut laddaren till ett vägguttag.

OBSI:

Det kan uppstå gnistor när kontakten är ansluten till ett vägguttag, men detta utgör inte något säkerhetsproblem.

2. Sätt i batteriet ordentligt i laddaren.

Batteri



3. Under laddningen lyser laddningslampan.

För att förhindra överladdning kopplar en inbyggd brytare automatiskt bort laddningsfunktionen när laddningen är färdig.

- Om batteriet är för vamt (t.ex. direkt efter tungt arbete) startar inte laddningen. Den orange "standby"-lampan lyser tills batteriet svalnat, därefter påbörjas laddningen automatiskt.

4. När laddningen är avslutad bärjar laddningslampan blinka hastigt i grönt.

5. Laddningslampan tänds om batteripaketet är alltför kallt eller om det inte använts under en längre tid. I detta fall kommer laddningen av batteripaketet att ta något längre än den normala laddningstiden.

- Vid isättning av ett fulladdat batteripaket i laddaren på nytt kommer laddningslampan att tändas. Efter några minuter börjar laddningslampan blinka snabbt för att visa att laddningen är klar.

6. Vänd dig till en auktoriserad återförsäljare om laddningslampan inte tänds omedelbart efter att laddaren anslutits till nätet, eller om den inte släcks efter den normala laddningstiden.

OBSI:

- När du ska ladda ett kallt batteri (under 5°C (41°F)) på ett varmt ställe, ska du låta batteriet ligga på detta ställe minst en timme i förväg så att batteriet får rumstemperatur. I annat fall kan det hända att batteripaketet inte laddas till fullt.

- Kyl ner laddaren om du tänker ladda mer än två batteripaket i följd.

- Stick inte in fingrarna i kontakthålet när du håller laddaren i handen eller vid andra tidpunkter.

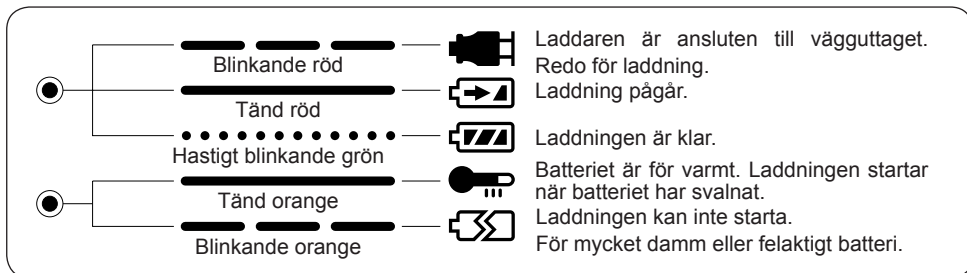
VARNING:

- Använd inte en motordriven generator som strömkälla.

- Täck inte över ventilationshålen på laddaren och batteriet.

- Koppla bort laddaren då den inte används.

III. INDIKERINGSLAMPOR



IV. TEKNISKA DATA

Modell	EY0110						
Elektriska specifikationer	Se märkplåten på undersidan av laddaren.						
Vikt	0,78 kg, (1,72 lbs)						
Laddningstid		7,2V EY9065 EY9066	9,6 V EY9080 EY9086	12V EY9001 EY9006	15,6V	18V	24V
	1,2Ah	20 min.					
	1,7Ah		EY9180 EY9182	EY9101			
	2,0Ah	EY9168 30 min.		EY9106	EY9136		EY9117 60 min.
	3,0Ah			EY9200	EY9230		EY9210 90 min.
	3,5Ah			EY9201	EY9231	EY9251	65 min.

OBS!: Schemat kan innehålla modeller som inte säljs i ditt område. Se katalogen.

I. SIKKERHETS- VEILEDNING

Les hele veiledningen

1) TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN

- Denne bruksanvisningen inneholder de viktige sikkerhets- og bruksanvisninger for skift av batterilader EY0110.

2) Les igjennom alle punktene og merknadene angående (1) batteriladeren og (2) batteriet.

3) **ADVARSEL** - Ikke- autorisert bruk av ladeapparatet for lading av apparater som ikke er spesifisert medfører stor risiko. Andre batterityper kan eksplodere og forårsake ulykker.

4) Utsett ikke laderen og batteriet for regn eller snø, og bruk dem ikke i fuktige omgivelser.

5) Forsøk på å lade et ikke-anbefalt produkt medfører fare for brann, elektriske stöt, og personskader.

6) Trekk ut stöpsellet fra stikkontakten ved å holde i selve kontakten (ikke i ledningen) slik at hverken ledningen eller pluggen kommer til skade.

7) Bruk ikke skjöteledning.

8) Bruk ikke laderen med et skadet stöpsel eller ledning. Dersom det skulle oppstå skade på ledningen eller stöpsellet må de skiftes ut med nye.

9) Ikke bruk laderen dersom den har blitt utsatt for harde stöt, falt i gulvet, eller skadet på annen måte. I slike tilfelle må maskinen bringes til et kvalifisert serviceverksted.

10) Ta ikke laderen fra hverandre dersom laderen må repareres. Reparasjoner må kun foretas av en kvalifisert serviceperson.

11) Maskinen skal alltid frakoples strøm

ved rengjöring og vedlikehold slik at det ikke oppstår fare for elektriske stöt.

12) Pass at ledningen er plassert slik at den ikke kan tråkes på, snubles i eller på annen måte utsettes for skade eller påkjønning.

13) Fordi laderen og batteriet er spesielt konstruert for bruk sammen må aldri laderen brukes til lading av annet verktöy.

14) Forsök heller ikke å lade batteriet med en annen batterilader.

15) Ikke oppbevar verktöyet og batteripakken på stedet der temperaturen kan stige opp til 50°C (122°F) eller høyere (f.eks. som i redskapsskur av metall, eller i bil i sommertid). Det kan forårsake forringelse på den oppbevarte batteripakken.

16) Ikke lad batteriet i temperaturer under 0°C (32°F) og over 40°C (104°F).

17) Ikke utsett batteriet for sterk varme da dette medfører eksplosjonsfare og fare for brann.

18) Ladeapparatet er konstruert for kun bruk av vanlig husholdningsström. Spenningsverdien som er oppgitt på merkeskiltet må følges. Det må ikke benyttes andre spenningsverdier!

19) Ikke utsett ledningen for påkjønninger av noen art. Bær aldri laderen ved å holde i stöpsellet eller trekk ut stöpsellet ved å holde i ledningen etc. Ha ledningen i god avstand fra sterk varme, olje og skarpe gjenstander.

20) Lad batteriet på et godt ventilert sted og pass på at laderen og batteriet ikke tildekkes av et töystykke e.l. under ladingen.

21) Ikke kortslutt batteripakken. En kortslutning kan skape overoppheting og brannskader.

22) **MERK:** Dersom tilförselsledningen skades må en ny ledning anskaffes fra et autorisert serviceverksted fordi spesielt verktöy er nödvendig.

23) Utstyret er ikke laget for bruk av små barn eller sykelige mennesker uten tilsyn.

24) Små barn bør ha tilsyn for å sikre at de ikke leker med utstyret.

II. LADE BATTERIET

MERK:

Når du lader batteripakken for første gang eller etter lengre tids lagring, må det lades i 24 timer for å oppnå full kapasitet.

Batterilader (EY0110)

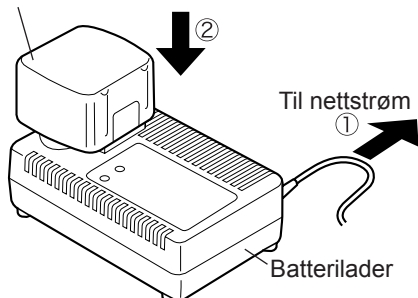
1. Laderen tilkobles nettstrøm.

MERK:

Det kan oppstå gnister når støpslet settes i vekselstrømskontakten, men dette er ikke noe sikkerhetsmessig problem.

2. Sett batteriet i laderen. Trykk helt ned.

Batteri



3. Under lading lyser ladelampen hele tiden. Når ladingen er fullført, sørger automatikk i lade-elektronikken for å forhindre overlading.

- Lading vil ikke skje hvis batteriet er for varmt (for eksempel rett etter ekstremt tunge belastninger). Den gule Standbylampen (ventetid) vil lyse inntil batteriet er tilstrekkelig avkjølt. Lading vil da gjenopptas automatisk.

4. Når ladingen er ferdig, vil ladelampen begynne å blinke raskt i grønt.

5. Dersom batteriet skulle bli for varmt eller det ikke har vært i bruk på en lang stund, vil ladelampen tennes. I dette tilfellet vil det ta lenger tid enn vanlig å lade batteriet helt opp.

- Hvis en ferdigoppladet batteripakk er stukket inn i batteriladeren igjen, vil indikatorlampen lyse. Etter flere minutter kan ladelampen begynne å blinke raskt for å vise at ladingen er ferdig.

6. Dersom ikke ladelampen tennes med det samme laderen tilkoples, eller dersom den ikke slukkes etter vanlig ladetid må du ta kontakt med en autorisert forhandler, som kan gi det råd.

MERK:

- Ved opplading av et kaldt batteri (under 5°C (41°F)) på et varmt sted, la batteriet stå der og vent i over en time for å varme opp batteriet til riktig temperatur. Ellers kan det skje at batteriet ikke lades helt opp.

- Kjøl ned laderen når det lades mer enn to batteripakker etter hverandre.

- Ikke stikk fingrene inn i kontakthullet når du holder laderen eller under andre omstendigheter.

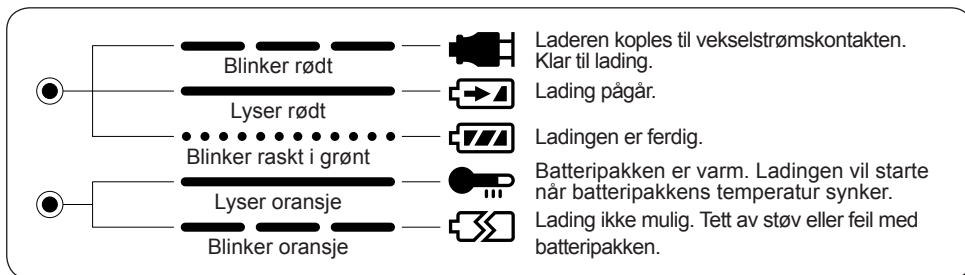
ADVARSEL:

- Ikke bruk strøm fra en motorgenerator.

- Ikke dekk til ventilasjonshullene på laderen og batteripakken.

- Kople laderen fra strømkilden når den ikke er i bruk.

III. INDIKATORLAMPER



IV. TEKNISKE DATA

Modell		EY0110					
Elektrisk merking		Se merkeplaten på bunnen av utladeren.					
Vekt		0,78 kg, (1,72 lbs)					
Ladetid	1,2Ah	7,2V	9,6 V	12V	15,6V	18V	24V
		EY9065 EY9066	EY9080 EY9086	EY9001 EY9006			
	20 min.						
	1,7Ah		EY9180 EY9182	EY9101			
		25 min.					
	2,0Ah	EY9168		EY9106	EY9136		EY9117
30 min.			30 min.			60 min.	
3,0Ah			EY9200	EY9230		EY9210	
			45 min.			90 min.	
3,5Ah			EY9201	EY9231	EY9251		
			55 min.		65 min.		

MERK: Modell-utvalg og tilbehør kan varere fra land til land. Ikke alle varianter som er vist her selges i Norge. Se norsk brosjyre og prislister for korrekt utvalg.

I. TURVALLISU- USOHJEET

Lue kaikki ohjeet

1) **PIDÄ NÄMÄ OHJEET TALLESSA**

- Tämä käyttöohje sisältää tärkeitä turva- ja käyttöohjeista paristolaturille EY0110.

- 2) Ennen kuin käytät akkulataajaa, lue akkulataajaan (1), akkuun (2) merkityt ohjeet ja huomautukset.
- 3) **HUOMAUTUS** - Vahingoittumisriskin välttämiseksi lataa vain määrättyä akkua. Muuntyyppiset akut saattavat räjähtää ja aiheuttaa henkilövaurioita ja vahinkoja.
- 4) Älä saata laturia ja akkua alttiiksi sateelle tai lumelle äläkä käytä niitä märissä paikoissa.
- 5) Sellaisen liittimen käyttö, jota ei suositella, saattaa aiheuttaa tulipalo-, sähköisku- tai henkilövauriovaaran.
- 6) Sähköpistokkeen ja -johdon vaurioitumisriskin vähentämiseksi vedä aina pistokkeesta eikä johdosta, kun irrotat johtoa pistorasiasta.
- 7) Jatkojohtoa ei saa käyttää.
- 8) Älä käytä lataajaa, jos sen johto tai pistoke on viallinen — vaihda ne välittömästi.
- 9) Älä käytä lataajaa, jos siihen on osunut voimakas isku, jos se on pudonnut tai vahingoittunut jollakin muulla tavalla; vie se asiantuntevaan huoltoon.
- 10) Älä pura lataajaa; vie se asiantuntevaan huoltoon, jos huolto tai korjaus on tarpeen. Väärällä tavalla koottu laite aiheuttaa sähköisku- tai palovaaran.
- 11) Sähköiskuvaaran vähentämiseksi irrota lataaja pistorasiasta ennen sen hoitoa tai puhdistusta.
- 12) Varmista, että johto on sijoitettu niin,

ettei sen päälle voi astua ja ettei se voi vahingoittua muullakaan tavalla.

- 13) Lataaja ja akku on suunniteltu toimimaan yhdessä. Älä yritä ladata muuta langatonta työkalua tai akkua tällä lataajalla. Älä yritä ladata akkua muulla lattajalla.
- 14) Älä pura akkua, lataajaa ja akun koteloa.
- 15) Älä säilytä työkalua ja akkua paikassa, jossa lämpötila saattaa saavuttaa tai ylittää 50°C (122°F) (esim. metallisessa työkaluvajassa tai autossa kesällä), mikä saattaa aiheuttaa akun heikentymisen.
- 16) Älä lataa akkua, jos lämpötila on ALLE 0°C (32°F) tai YLI 40°C (104°F).
- 17) Älä sytytä akkua palamaan. Se saattaa räjähtää tulesa.
- 18) Lataaja on suunniteltu toimimaan tavallisella verkkovirralla. Lataa vain arvokylttiin merkityllä jännitteellä. Älä yritä käyttää sitä muulla jännitteellä.
- 19) Älä vaurioita johtoa. Älä kannata lataajaa koskaan pitämällä kiinni johdosta äläkä vedä johdosta, kun irrotat sen pistorasiasta. Pidä johto poissa kuumien paikkojen, öljyn ja terävien kulmien läheisyydestä.
- 20) Lataa akku hyvin ilmastoidussa paikassa, älä peitä lataajaa ja akkua liinalla tms. latauksen aikana.
- 21) Älä oikosulje akkua. Akun oikosulku saattaa aiheuttaa suuren jännitevirran, ylikuumenemisen ja palovaurioita.
- 22) **HUOM!** Jos tämän laitteen virtajohto vaurioituu, sen saa vaihtaa vain valmistajan valtuuttamassa huoltamossa, koska vaihdossa tarvitaan erikoisia työkaluja..
- 23) Laite ei sovellupienten lasten tai muutoin harkintakyvyiltään vaja-vaisten henkilöiden käyttöön ilman valvontaa.
- 24) Pieniä lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella.

II. AKUN LATAAMINEN

HUOM!:

Kun lataat akkupakettia ensimmäistä kertaa tai pitkällisen säilytyksen jälkeen, lataa sitä noin 24 tunnin ajan, jotta akkujen koko kapasiteetti saadaan käyttöön.

Latauslaite (EY0110)

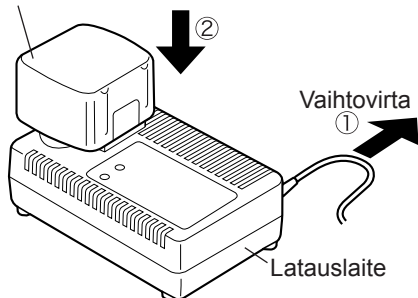
1. Kytke laturin pistoke vaihtovirtaverkon pistorasiaan.

HUOM!:

Kipinöitä saattaa syntyä, kun pistoke kytketään verkkoon, mutta turvallisuuden kannalta tässä ei ole mitään vaarallista.

2. Paina akku mahdollisimman syväle latauslaitteeseen.

Akku



3. Latauksen merkkivalo palaa latauksen aikana. Kun akku on ladattu, latauksen merkkivalo alkaa vilkkua nopeasti ja laitteen sisäänrakennettu kytkin katkaisee latauksen automaattisesti estäen ylilatautumisen.
 - Latausta ei tapahdu, jos akku on liian lämmin. Oranssi valmiusvalo syttyy ja palaa siihen asti, kunnes akku jäähtyy. Lataus alkaa sitten automaattisesti. Latausta ei myöskään tapahdu, mikäli latauslaitteen tai akun liittimet ovat pölyiset tai akku on viallinen, jolloin oranssi merkkivalo syttyy.
4. Kun lataus on suoritettu, latauslamppu alkaa vilkkua nopeasti vihreänä.
5. Jos latauslamppu palaa, kun akku on liian kylmä tai kun sitä ei ole käytetty pitkään aikaan, akun latautuminen

täyteen kestää kauemmin kuin tavallisesti.

- Jos kokonaan ladattu akku asetetaan uudelleen laturiin, latauslamppu saattaa syttyä palamaan. Muutaman minuutin kuluttua latauslamppu saattaa vilkkua nopeasti, mikä tarkoittaa, että lataus on valmis.

6. Jos latauslamppu ei syty välittömästi sen jälkeen, kun laturi on kytketty pistorasiaan tai jos lamppu ei sammua normaalin latausajan kuluttua, pyydä neuva valtuutetulta jälleenmyyjältä.

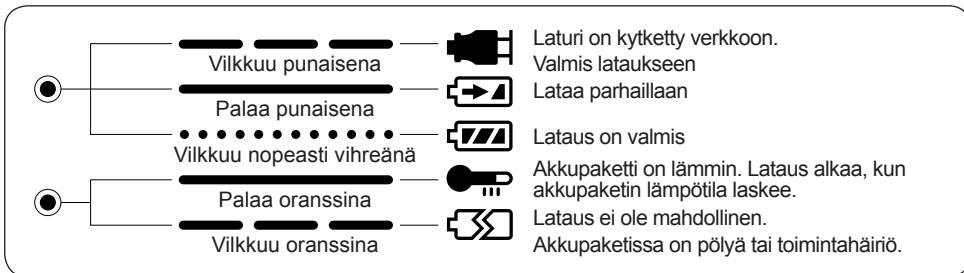
HUOM!:

- Kun kylmää akkua (alle 5°C (41°F)) ladataan lämpimässä paikassa, jätä akku paikkaan ja odota yli tunnin, jotta akku lämpenee ympäristön lämpötilan tasolle. Muuten akku ei lataudu kokonaan.
- Anna akun jäähtyä ladatessasi kahatta tai useampaa akkua peräkkäin.
- Älä missään tapauksessa työnnä sormiasi latauspesään.

HUOMAUTUS:

- Älä käytä moottorin generaattoria virtälähteenä.
- Älä peitä laturin tai akkuyksikön tuuletusaukkoja.
- Irrota laturi sähköverkosta, kun sitä ei käytetä.

III. MERKKIVALOT



IV. TEKNISET TIEDOT

Malli	EY0110						
Sähköarvot	Katso laturin pohjassa olevaa arvokilpeä.						
Paino	0,78 kg, (1,72 lbs)						
Latausaika		7,2V	9,6 V	12V	15,6V	18V	24V
	1,2Ah	EY9065 EY9066	EY9080 EY9086	EY9001 EY9006			
		20 min.					
	1,7Ah		EY9180 EY9182	EY9101			
		25 min.					
	2,0Ah	EY9168		EY9106	EY9136		EY9117
	30 min.		30 min.			60 min.	
3,0Ah			EY9200	EY9230		EY9210	
			45 min.			90 min.	
3,5Ah			EY9201	EY9231	EY9251		
			55 min.		65 min.		

HUOM!: Taulukko saattaa sisältää malleja, jotka eivät ole myynnissä Suomessa. Katso tarkemmat tiedot esitteestä.

I. ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Прочтите всю инструкцию

1) СОХРАНИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ

- В данном руководстве содержатся важные правила техники безопасности и инструкция по эксплуатации зарядного устройства аккумуляторной батареи EY0110.

2) Перед использованием зарядного устройства аккумуляторной батареи прочтите всю инструкцию и предупреждающие маркировочные надписи на (1) зарядном устройстве аккумуляторной батареи, (2) батарейном блоке.

3) **ВНИМАНИЕ** - Для уменьшения риска получения травмы, заряжайте только применимый батарейный блок. Другие типы батарей могут взорваться, что приведет к травме человека и повреждению устройства.

4) Не подвергайте зарядное устройство и батарейный блок воздействию дождя или снега и не используйте его в сыром месте.

5) Использование приспособлений, не рекомендуемых предприятием-изготовителем, может привести к возгоранию, поражению электрическим током или к травмам людей.

6) Для уменьшения риска повреждения штепсельной вилки или шнура, при отсоединении зарядного устройства от сетевой розетки следует тянуть за штекер, а не за шнур.

7) Нельзя использовать шнур-удлинитель.

8) Не эксплуатируйте зарядное устройство с поврежденным шнуром или штепсельной вилкой - немедленно замените их.

9) Не эксплуатируйте зарядное устройство, если оно было подвержено резкому удару или же было уронено, либо было повреждено каким-либо другим способом; обратитесь к квалифицированному обслуживающему агенту.

10) Не разбирайте зарядное устройство; обратитесь к квалифицированному обслуживающему агенту, если требуется обслуживание или ремонт. Неправильная повторная сборка может привести к поражению электрическим током или возгоранию.

11) Для уменьшения риска поражения электрическим током, отсоедините зарядное устройство от сетевой розетки, прежде чем выполнять его обслуживание или очистку.

12) Убедитесь в том, что шнур расположен таким образом, что на него никто не наступит и об него никто не споткнется, иначе он может быть поврежден или пережат.

13) Зарядное устройство и батарейный блок предназначены для совместной работы. Не пытайтесь заряжать какой-либо другой беспроводной инструмент или батарейный блок с помощью данного зарядного устройства. Не пытайтесь заряжать батарейный блок с помощью другого зарядного устройства.

14) Не пытайтесь разбирать зарядное устройство аккумуляторной батареи и корпус батарейного блока.

15) Не храните инструмент и батарейный блок в местах, где температура может достичь или превысить 50°C (122°F) (таких как сарай или автомобиль летом), что может привести к повреждению хранимой батареи.

16) Не заряжайте батарейный блок там, где температура НИЖЕ 0°C (32°F) или ВЫШЕ 40°C (104°F).

17) Не поджигайте батарейный блок. Он может взорваться в огне.

18) Зарядное устройство предназначено для работы только от стандартной бытовой электросети. Выполняйте зарядку только от напряжения, указанного на табличке. Не пытайтесь использовать его от какого-либо другого напряжения!

19) Обращайтесь надлежащим образом со шнуром. Никогда не переносите зарядное устройство за шнур и не дергайте его для отсоединения от сетевой розетки. Храните шнур подальше от отопительных систем, масла или острых кромок.

- 20) Заряжайте батарейный блок в хорошо про-ветриваемом месте, не накрывайте зарядное устройство и батарейный блок ска-тертью и т.п. во время зарядки.
- 21) Не допускайте короткого замыкания бата-рейного блока. Короткое замыкание бата-рейного блока может привести к большому электрическому току, перегреву и ожогам.
- 22) **ПРИМЕЧАНИЕ:** Если сетевой шнур данного устройства поврежден, его следует заме-нить в ремонтной мастерской, уполно-моченной предприятием-изготовителем, поскольку для этого требуются специа-льные инструменты.
- 23) Устройство не предназначено для исполь-зования маленькими детьми или слабыми людьми без присмотра.
- 24) Маленькие дети должны находиться под присмотром, чтобы гарантировать, что они не будут играть с устройством.

В соответствии с Федеральным Законом России “О защите прав потребителей”, срок службы для данного изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.

Мацушита Электрик Воркс, Лтд.

II. ЗАРЯДКА БАТАРЕИ

Переработка батареи

ПРИМЕЧАНИЕ:

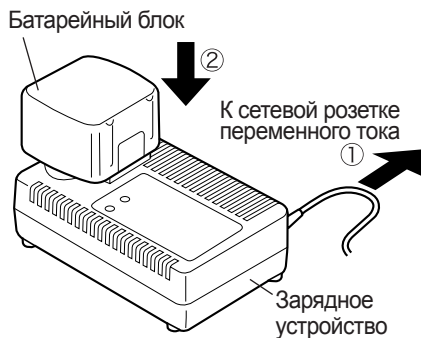
При первой зарядке батарейного блока, или после длительного хранения, заряжайте его в течение около 24 часов, чтобы до-вести батарею до полной зарядной емкости.

1. Включите зарядное устройство в сетевую розетку переменного тока.

ПРИМЕЧАНИЕ:

При подключении штепсельной вилки к источнику питания переменного тока могут появиться искры, но это не представляет проблему с точки зрения безопасности.

2. Плотно вставьте батарейный блок в зарядное устройство.



3. Во время зарядки будет гореть лампочка зарядки. После завершения зарядки автоматически сработает внутренний электронный пере-ключатель, предотвращая чрезмерную зарядку.
 - Зарядка не начнется, если батарейный блок слишком горячий (например, непосредственно после функционирования при большой нагрузке). Оранжевая лампочка режима ожидания будет гореть, пока батарея не остынет. Затем зарядка начнется автоматически.
4. После завершения зарядки лампочка зарядки начнет быстро мигать зеленым светом.
5. При любом из условий, когда батарейный блок слишком холодный, либо батарейный блок не использовался длительное время, лампочка зарядки будет гореть. В таком случае зарядка займет более продол-жительное время, пока батарейный блок полностью не зарядится, в сравнении со стандартным временем зарядки.
 - Если полностью заряженный батарейный блок снова вставить в зарядное устройство, загорится лампочка зарядки. Через несколько минут лампочка зарядки может начать быстро мигать, указывая, что зарядка завершена.
6. Если лампочка зарядки не загорится непосредственно после включения зарядного устройства или если лампочка не погаснет по истечении стандартного времени заряд-ки, обратитесь к уполномоченному дилеру.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- При зарядке холодного батарейного блока (с температурой ниже 5°C) в теплом месте, оставьте батарейный блок в этом месте и подождите более одного часа, пока батарея нагреется до уровня температуры окружающей среды. В противном случае, батарейный блок может не зарядиться полностью.
- Охладите зарядное устройство при последовательной зарядке более чем двух батарейных блоков.

- Не вставляйте Ваши пальцы в контактные отверстия, когда Вы держите зарядное устройство, а также в других случаях.

ВНИМАНИЕ:

- Не используйте в качестве источника питания генератор двигателя.
- Не блокируйте вентиляционные отверстия на зарядном устройстве и батарейном блоке.
- Отключите зарядное устройство от сети, если оно не используется.

III. СВЕТОВЫЕ ИНДИКАТОРЫ

	Мигание красным светом		Высвечивание красным светом		Быстрое мигание зеленым светом		Высвечивание оранжевым светом		Мигание оранжевым светом
		Зарядное устройство подключено к сетевой розетке переменного тока. Готово к зарядке.		Выполняется зарядка		Зарядка завершена		Батарейный блок горячий. Зарядка начнется, когда температура батарейного блока упадет.	
								Зарядка невозможна. Батарейный блок засорен пылью или неисправен.	

IV. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	EY0110						
Электрические параметры	См. табличку с электрическими параметрами на нижней поверхности зарядного устройства.						
Вес	0,78 кг (1,72 фунта)						
Время зарядки		7,2V	9,6 V	12V	15,6V	18V	24V
	1,2Ач	EY9065 EY9066	EY9080 EY9086	EY9001 EY9006			
		20минут					
	1,7Ач		EY9180 EY9182	EY9101			
		25минут					
	2,0Ач	EY9168		EY9106	EY9136		EY9117
	30минут		30минут			60минут	
3,0Ач			EY9200	EY9230		EY9210	
			45минут			90минут	
3,5Ач			EY9201	EY9231	EY9251		
			55минут		65минут		

ПРИМЕЧАНИЕ: Данная таблица может включать модели, которые отсутствуют в Вашем регионе. Пожалуйста, обратитесь к каталогу.

I. ВАЖЛИВІ ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Прочитайте всю інструкцію

1) **ЗБЕРЕЖІТЬ ДАНУ ІНСТРУКЦІЮ**

- В даному посібнику містяться важливі правила техніки безпеки та інструкція з експлуатації зарядного пристрою акумуляторної батареї EY0110.

2) Перед використанням зарядного пристрою акумуляторної батареї прочитайте всю інструкцію і попереджувальні маркувальні написи на (1) зарядному пристрої акумуляторної батареї, (2) батарейному блоці.

3) **УВАГА** - Для зменшення ризику отримання травми, заряджайте лише батареїний блок, який для цього застосовується. Інші типи батареї можуть вибухнути, що призведе до травми людини і пошкодження пристрою.

4) Не припускайте потрапляння зарядного пристрою і акумуляторного блоку під дощ чи сніг і не користуйтеся ним у вологому місці.

5) Використання пристрою, не рекомендованого підприємством-виробником, може призвести до пожежі, ураження електричним струмом або до травми людей.

6) Для зменшення ризику пошкодження штепсельної вилки або шнура, при від'єднуванні зарядного пристрою від мережевої розетки потрібно тягнути за штекер, а не за шнур.

7) Не можна використовувати шнур-подовжувач.

8) Не експлуатуйте зарядний пристрій з пошкодженим шнуром або штепсельною вилкою – негайно замініть їх.

9) Не експлуатуйте зарядний пристрій, якщо він зазнав сильного удару, впав чи пошкоджений будь-яким іншим способом; зверніться до кваліфікованого

обслуговуючого агента.

10) Не розбирайте зарядний пристрій; зверніться до кваліфікованого обслуговуючого агента, якщо потрібне обслуговування або ремонт. Неправильне повторне збирання може призвести до ураження електричним струмом або пожежі.

11) Для зменшення ризику ураження електричним струмом, від'єднайте зарядний пристрій від мережевої розетки, перш ніж виконувати його обслуговування або очистку.

12) Переконайтеся в тому, що шнур розташований таким чином, що на нього ніхто не наступить і об нього ніхто не спіткнеться, інакше він може бути пошкоджений або перетиснений.

13) Зарядний пристрій і батареїний блок призначені для спільної роботи. Не намагайтеся заряджати який-небудь інший безпровідний інструмент або батареїний блок за допомогою даного зарядного пристрою. Не намагайтеся заряджати батареїний блок за допомогою іншого зарядного пристрою.

14) Не намагайтеся розбирати зарядний пристрій акумуляторної батареї і корпус батареїного блоку.

15) Не зберігайте інструмент і батареїний блок в місцях, де температура може досягнути або перевищити 50°C (122°F) (таким як сарай або автомобіль влітку), що може призвести до пошкодження батареї, що зберігається.

16) Не заряджайте батареїний блок там, де температура НИЖЧЕ 0°C (32°F) або ВИЩЕ 40°C (104°F).

17) Не підпалюйте батареїний блок. Він може вибухнути у вогні.

18) Зарядний пристрій призначений для роботи лише від стандартної побутової електромережі. Виконуйте зарядку лише від напруги, що вказана на таблиці. Не намагайтеся використовувати його від якої-небудь іншої напруги!

19) Поводьтеся належним чином зі шнуром. Ніколи не переносьте зарядний пристрій за шнур і не смікайте його для від'єднання від мережевої розетки. Зберігайте шнур подалі від опалювальних систем, масла або гострих кромок.

- 20) Заряджайте батарейний блок в місці, що добре провітрюється, не накривайте за-рядний пристрій і батарейний блок скатер-тиною і т.п. під час зарядки.
- 21) Не допускайте короткого замикання бата-рейного блоку. Коротке замикання бата-рейного блоку може призвести до великого електричного струму, перегріву та опіків.

22) **ПРИМІТКА:** Якщо мережевий шнур даного пристрою пошкоджений, його потрібно замінити в ремонтній майстерні, уповно-важеній підприємством-виробником, оскі-льки для цього потрібні спеціальні інстру-менти.

23) Пристрій не призначений для використання маленькими дітьми або слабими людьми без нагляду.

24) Маленькі діти повинні знаходитися під наг-лядом, щоб гарантувати, що вони не будуть грати з пристроєм.

Згідно з Законом України “Про захист прав споживачів”, термін служби для даного виробу рівний 7 рокам з дати виробництва при умові, що виріб використовується відповідно суворому до справжньої інструкції по експлуатації і застосовних технічних стандартів.

Мацусіта Електрик Воркс, Лтд.
Осака, Японія

II. ЗАРЯДКА БАТАРЕЇ

Переробка батареї

ПРИМІТКА:

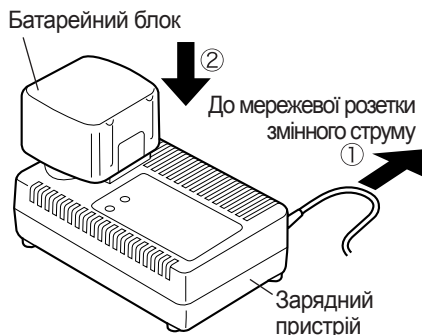
При першому зарядженні батарейного блоку, або після тривалого зберігання, заряджайте його протягом близько 24 годин, щоб довести батарею до повної за-рядної ємкості.

1. Ввімкніть зарядний пристрій у мережеву розетку змінного струму.

ПРИМІТКА:

При підключенні штепсельної вилки до джерела живлення змінного струму можуть з'явитися іскри, але це не є проблема з точки зору безпеки.

2. Щільно вставте батарейний блок в за-рядний пристрій.



3. Під час зарядки буде горіти лампочка за-рядки.

Після завершення зарядки автоматично спрацює внутрішній електронний пере-микач, запобігаючи надмірній зарядці.

- Зарядка не почнеться, якщо батарейний блок є надто гарячим (наприклад, безпо-середньо після функціонування при великому навантаженні). Оранжева лампочка режиму очікування буде горіти, доки батарея не охолоне. Далі зарядка почнеться автоматично.

4. Після завершення зарядки лампочка заряд-ки почне швидко мигати зеленим світлом.

5. При будь-якій з назначених нижче умов, коли батарейний блок дуже холодний або батарейний блок не використовувався три-валий час, лампочка зарядки буде горіти. В такому випадку зарядка займе більш три-валий час, доки батарейний блок повністю не зарядиться, в порівнянні зі стандартним часом зарядки.

- Якщо повністю заряджений батарейний блок знову вставити в зарядний пристрій, загориться лампочка зарядки. Через декілька хвилин лампочка зарядки може почати швидко блимати, вказуючи, що зарядка завершена.

6. Якщо лампочка зарядки не загориться безпосередньо після вмикання зарядного пристрою, або якщо лампочка не погасне після закінчення стандартного часу заря-дки, зверніться до уповноваженого дільера.

ПРИМІТКА:

- При зарядці холодного батарейного блоку (з температурою нижче 5°C) в теплому місці, залиште батарейний блок в цьому місці та почекайте понад

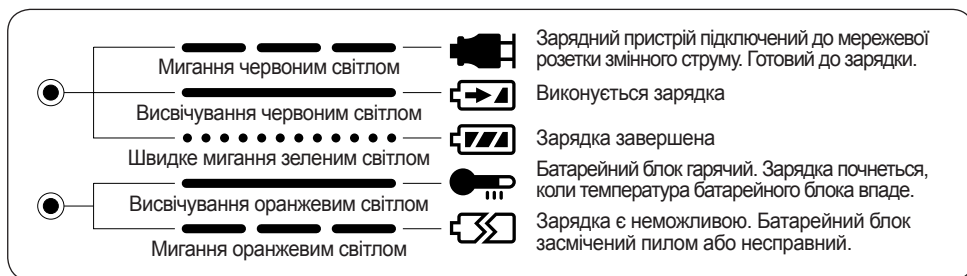
одну годину, доки батарея нагріється до рівня тем-ператури навколишнього середовища. В протилежному випадку, батарейний блок може не зарядитися повністю.

- Охолодіть зарядний пристрій при послі-довній зарядці більш ніж двох батарейних блоків.
- Не вставляйте Ваші пальці в контактні отвори, коли Ви тримаєте зарядний при-стрій, а також в інших випадках.

УВАГА:

- Не використовуйте в якості джерела жив-лення генератор двигуна.
- Не блокуйте вентиляційні отвори на за-рядному пристрої та батарейному блоці.
- Відключіть зарядний пристрій від мережі, якщо він не використовується.

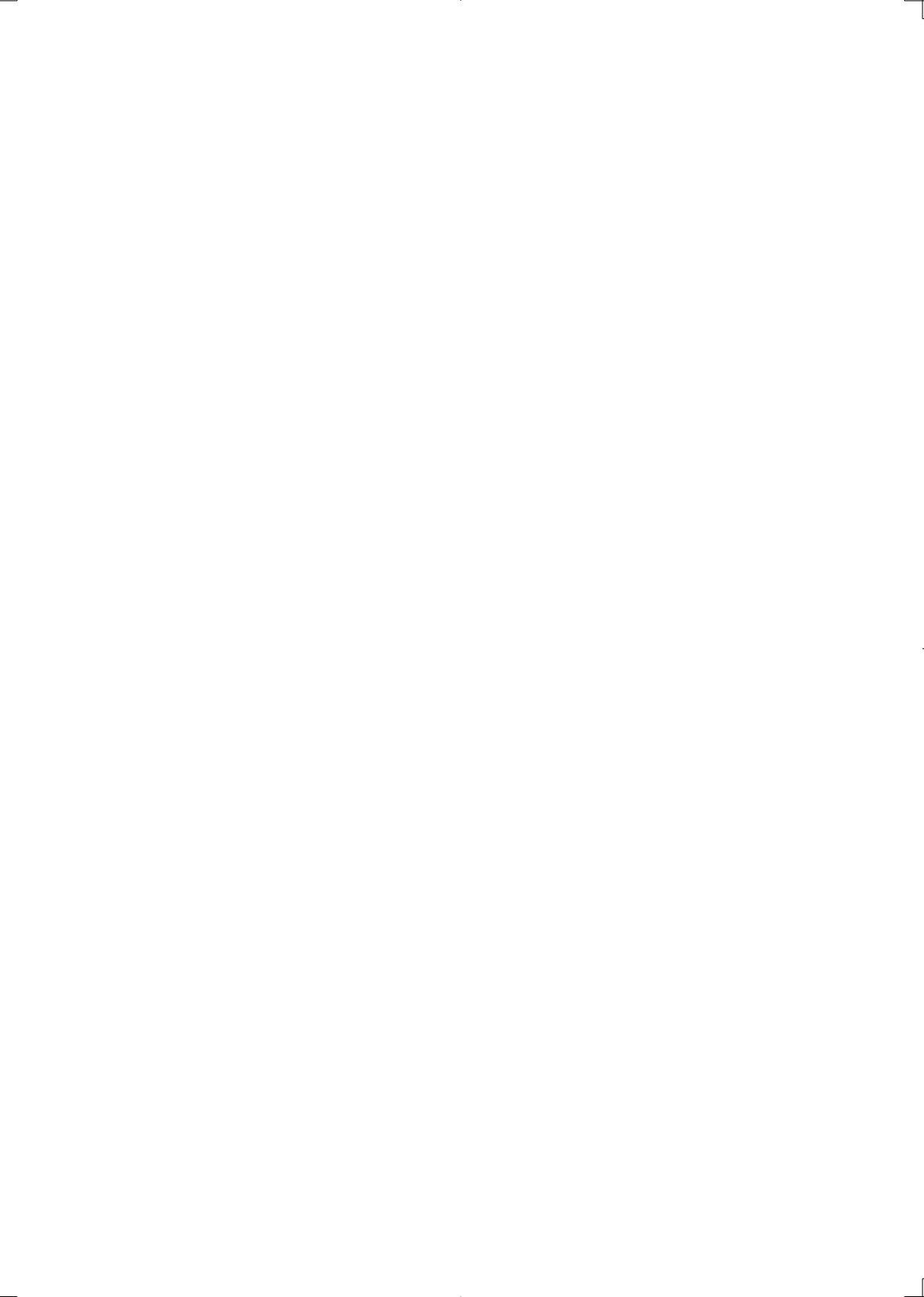
III. СВІТЛОВІ ІНДИКАТОРИ



IV. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	EY0110						
Електричні параметри	Див. табличку з електричними параметрами на нижній поверхні зарядного пристрою.						
Вага	0,78 кг (1,72 фунти)						
Час зарядки		7,2V	9,6 V	12V	15,6V	18V	24V
	1,2Ag	EY9065 EY9066	EY9080 EY9086	EY9001 EY9006			
		20 хвилин					
	1,7Ag		EY9180 EY9182	EY9101			
		25 хвилин					
	2,0Ag	EY9168		EY9106	EY9136		EY9117
	30 хвилин		30 хвилин			60 хвилин	
3,0Ag			EY9200	EY9230		EY9210	
			45 хвилин			90 хвилин	
3,5Ag			EY9201	EY9231	EY9251		
			55 хвилин		65 хвилин		

ПРИМІТКА: Дана таблиця може містити моделі, що відсутні у Вашому регіоні. Будь ласка, зверніться до каталогу.



Matsushita Electric Works, Ltd.
Osaka, Japan

No.1 EN. GR. FR. IT. ND. ES. DN. SW. NR. FN. RUS. Uk
EY971001103 H11706

Printed in Japan